

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>DE</b> | <b>Sicherheitshinweise</b> .....              | <b>2</b>  |
| <b>EN</b> | <b>Safety information</b> .....               | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | <b>Indications de sécurité</b> .....          | <b>3</b>  |
| <b>IT</b> | <b>Indicazioni sulla sicurezza</b> .....      | <b>3</b>  |
| <b>PL</b> | <b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....         | <b>4</b>  |
| <b>BG</b> | <b>Указания за безопасност</b> .....          | <b>4</b>  |
| <b>CZ</b> | <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....              | <b>5</b>  |
| <b>EE</b> | <b>Ohutusjuhised</b> .....                    | <b>5</b>  |
| <b>ES</b> | <b>Indicaciones de seguridad</b> .....        | <b>6</b>  |
| <b>GR</b> | <b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....             | <b>6</b>  |
| <b>HR</b> | <b>Sigurnosne upute</b> .....                 | <b>7</b>  |
| <b>HU</b> | <b>Biztonsági utasítások</b> .....            | <b>7</b>  |
| <b>LT</b> | <b>Saugumo instrukcijos</b> .....             | <b>8</b>  |
| <b>LV</b> | <b>Drošības norādījumi</b> .....              | <b>8</b>  |
| <b>NL</b> | <b>Veiligheidsinstructies</b> .....           | <b>9</b>  |
| <b>PT</b> | <b>Indicações de segurança</b> .....          | <b>9</b>  |
| <b>RO</b> | <b>Indicații de securitate</b> .....          | <b>10</b> |
| <b>RU</b> | <b>Указания по технике безопасности</b> ..... | <b>10</b> |
| <b>SK</b> | <b>Bezpečnostné pokyny</b> .....              | <b>11</b> |
| <b>SI</b> | <b>Varnostna navodila</b> .....               | <b>11</b> |
| <b>UA</b> | <b>Вказівки з безпеки</b> .....               | <b>12</b> |



## VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN FÜR KünftIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN

## READ CAREFULLY BEFORE USE KEEP FOR FUTURE USE



### Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Sicherheit und Zufriedenheit unserer Kunden ist unser oberstes Anliegen. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise, um eine sichere und ordnungsgemäße Nutzung unserer Produkte zu gewährleisten:

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie Dachfenster und zugehöriges Zubehör ausschließlich gemäß der mitgelieferten Bedienungsanleitung.

#### Sicherheit in der Höhe

- 1) Lehnen Sie sich bei niedrig eingebauten Dachfenstern nicht hinaus, um ein Herausfallen zu vermeiden.
- 2) Wenn Sie eine Leiter verwenden müssen, achten Sie auf einen sicheren Stand und verwenden Sie geeignete Sicherheitsausrüstung, um Stürze zu verhindern.

#### Kindersicherheit

- 1) Überlassen Sie die Bedienung der Fenster nicht Kindern unter 8 Jahren.
- 2) Ältere Kinder sollten die Produkte nur unter Aufsicht und nach ausreichender Einweisung nutzen.
- 3) Bewahren Sie alle Kleinteile und Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um Verletzungen oder Verschlucken zu vermeiden.
- 4) Lassen Sie Kinder niemals mit den Produkten spielen, um Verletzungen zu vermeiden.

#### Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten

Dieses Produkt darf von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter Aufsicht oder nach ausreichender Einweisung verwendet werden, sofern sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.

#### Installation, Wartung und Reparaturen

Um Risiken durch unsachgemäßen Umgang zu minimieren, dürfen Installation, Wartungsarbeiten und Reparaturen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

#### Inspektion

- 1) Kontrollieren Sie regelmäßig alle beweglichen Teile, Mechanismen und Verschlüsse, um sicherzustellen, dass sie fehlerfrei funktionieren und unbeschädigt sind. Überprüfen Sie zusätzlich einmal jährlich, ob alle Komponenten fest und sicher montiert sind.
- 2) Sollten Schäden am Dachfenster oder zugehörigem Zubehör auftreten, oder lässt sich das Fenster nicht mehr sicher verschließen, sichern Sie umgehend den Bereich und kontaktieren Sie einen qualifizierten Fachbetrieb.

#### Reinigung

1) Seien Sie besonders vorsichtig beim Reinigen der Produkte. Verwenden Sie Leitern nur, wenn diese stabil und sicher aufgestellt sind.

2) Reinigung, die ein Herauslehnen aus offenen Fenstern erfordern, sollten mit Sicherheitsgurten durchgeführt werden.

#### Entsorgung

1) Alle ausgebauten oder zu entsorgende Komponenten, wie Dachfenster, Zubehör und Verpackungen (Karton, Plastik, Schaumstoff), müssen gemäß den lokalen Recycling- und Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

2) Eine unsachgemäße Entsorgung kann zu Umweltverschmutzung führen; daher sollten stets die örtlichen Richtlinien eingehalten werden.

3) Elektronische Teile, wie Batterien, elektronische Bauteile oder andere Komponenten, müssen in zertifizierten Recyclingzentren entsorgt werden.

4) Der Ausbau und die Entsorgung von Produkten sollten durch geschultes Personal erfolgen, um Sicherheit und Einhaltung der Umweltschutzstandards sowie eine fachgerechte Durchführung zu gewährleisten.

5) Entfernte Teile dürfen keine Gefährdung für Dritte darstellen oder ein Absturzrisiko von der Höhe schaffen.

#### Sicherheitsanweisungen und technische Richtlinien für Fachpersonal

In diesem Abschnitt finden Sie spezialisierte Anweisungen und technische Details, die für die korrekte Installation, Wartung und Reparatur unserer Produkte notwendig sind. Diese Informationen sind ausschließlich für qualifiziertes Fachpersonal bestimmt, das über die entsprechende Ausbildung und Erfahrung verfügt. Bitte stellen Sie sicher, dass diese Richtlinien strikt befolgt werden, um die Sicherheit aller Beteiligten und die Funktionalität der Produkte zu gewährleisten.

#### Einhaltung der Anweisungen:

- 1) Die Montage muss gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen, um Sicherheit und Haltbarkeit zu gewährleisten.
- 2) Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit der Gebäudestruktur und den Umgebungsbedingungen kompatibel ist.

#### Besondere Bedingungen:

Die Installation in feuchten Umgebungen wie Badezimmern oder Saunen erfordert zusätzliche Maßnahmen, die der Zustimmung des Herstellers bedürfen.

#### Produktzustand:

Installieren Sie keine beschädigten Produkte, auch wenn die Schäden gering erscheinen, da sie die Funktionalität und Sicherheit beeinträchtigen könnten.

### Arbeiten in der Höhe und Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

- 1) Tragen Sie stets geeignete PSA wie Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und Schutzhüllen.
- 2) Bei Arbeiten in der Höhe, insbesondere in Bereichen mit Absturzgefahr, ist das Tragen von Absturzicherungen wie Sicherheitsgurten und -seilen zwingend vorgeschrieben.
- 3) Die Auswahl der PSA sollte auf die spezifischen Aufgaben und Arbeitsbedingungen abgestimmt sein.
- 4) Stellen Sie vor Beginn der Montage sicher, dass der Arbeitsplatz gegen herabfallende Werkzeuge, Materialien oder Personen gesichert ist.
- 5) Verwenden Sie Sicherungssysteme wie Geländer, Schutznetze oder Sicherheitsgurte in der Nähe von Kanten, um Unfälle zu vermeiden.

#### Einhaltung von Vorschriften:

- 1) Halten Sie sich strikt an lokale Vorschriften und Standards, wie Bauvorschriften und Sicherheitsprotokolle.
- 2) Führen Sie eine Gefährdungsbeurteilung durch, die an die tatsächlichen Bedingungen des Arbeitsplatzes angepasst ist.

#### Wetterbedingungen:

Vermeiden Sie Arbeiten bei ungünstigen Wetterbedingungen wie Regen, Sturm, starkem Wind oder Schnee.

#### Montage von Zubehör:

Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller zugelassenes Zubehör und Befestigungselemente, um Fehlfunktionen zu vermeiden.

#### Elektrische Arbeiten:

- 1) Elektrische Installationen müssen von qualifiziertem Fachpersonal gemäß den lokalen Vorschriften und Standards erfolgen.
- 2) Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist, und überprüfen Sie die Spannungsfreiheit.
- Alle elektrischen Verbindungen müssen ordnungsgemäß isoliert und vor Feuchtigkeit geschützt werden.

#### Transport und Vorbereitung:

- 1) Stellen Sie sicher, dass das Produkt vor der Installation ordnungsgemäß transportiert wurde und keine sichtbaren Schäden aufweist.
- 2) Für Teile unter 25 kg: Verwenden Sie geeignete Hebe-techniken, um Rückenverletzungen zu vermeiden, und tragen Sie Sicherheitsschuhe.
- 3) Für Teile über 25 kg: Heben Sie diese nicht alleine. Holen Sie sich Unterstützung oder verwenden Sie Hilfsmittel wie Hebezeuge oder Hebezeuge.

#### Kontakt:

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH  
Wilhelm-Frank-Straße 38 – 40  
97890 Bad Mergentheim  
E-Mail: gpsr@rototrans.com  
www.rotodachfenster.de



### General safety instructions

The safety and satisfaction of our customers is our top priority. Please observe the following instructions to ensure the safe and proper use of our products:

#### Intended use

Only use roof windows and associated accessories in accordance with the operating instructions supplied.

#### Safety at height

- 1) Do not lean out of low roof windows to avoid falling out.
- 2) If you need to use a ladder, make sure you are standing securely and use suitable safety equipment to prevent falls.

#### Child safety

- 1) Do not allow children under the age of 8 to operate the windows.
- 2) Older children should only use the products under supervision and after adequate instruction.
- 3) Keep all small parts and tools out of the reach of children to avoid injury or swallowing.
- 4) To avoid injury, never allow children to play with the products.

#### Persons with limited abilities

This product may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge under supervision or after adequate instruction, provided they understand the hazards involved.

#### Installation, maintenance and repairs

To minimize risks due to improper handling, installation, maintenance work and repairs may only be carried out by trained specialist personnel.

#### Inspection

- 1) Regularly check all moving parts, mechanisms and locks to ensure that they are working properly and are undamaged. In addition, check once a year that all components are firmly and securely fitted.
- 2) If there is any damage to the roof window or associated accessories, or if the window can no longer be securely closed, secure the area immediately and contact a qualified specialist company.

### Cleaning

- 1) Take particular care when cleaning the products. Only use ladders if they are stable and securely positioned.
- 2) Cleaning that requires leaning out of open windows should be carried out using safety belts.

### Disposal

1) All components that have been removed or need to be disposed of, such as roof windows, accessories and packaging (cardboard, plastic, foam), must be disposed of in accordance with local recycling and disposal regulations. Improper disposal can lead to environmental pollution; therefore, the local guidelines should always be observed.

- 2) Electronic parts, such as batteries, electronic parts or other components, must be disposed of in certified recycling centers.
- 3) The removal and disposal of products should be carried out by trained personnel to ensure safety and compliance with environmental protection standards as well as professional execution.
- 4) Removed parts must not pose a hazard to third parties or create a risk of falling from a height.

#### Safety instructions and technical guidelines for specialist personnel

In this section you will find specialized instructions and technical details that are necessary for the correct installation, maintenance and repair of our products. This information is intended exclusively for qualified specialist personnel who have the appropriate training and experience. Please ensure that these guidelines are strictly followed to ensure the safety of all involved and the functionality of the products.

#### Compliance with the instructions:

- 1) Installation must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions to ensure safety and durability.
- 2) Ensure that the product is compatible with the building structure and environmental conditions.

#### Special conditions:

Installation in humid environments such as bathrooms or saunas requires additional measures that require the manufacturer's approval.

#### Product condition:

Do not install damaged products, even if the damage appears minor, as it could affect functionality and safety.

#### Working at height and personal protective equipment (PPE)

- 1) Always wear suitable PPE such as gloves, safety shoes, safety helmets and safety goggles.
- 2) When working at height, especially in areas where there is a risk of falling, it is mandatory to wear fall protection equipment such as safety harnesses and safety ropes.
- 3) The selection of PPE should be tailored to the specific tasks and working conditions.
- 4) Before starting assembly, ensure that the workplace is secured against falling tools, materials or persons.
- 5) Use safety systems such as railings, safety nets or safety harnesses near edges to prevent accidents.

#### Compliance with regulations:

- 1) Strictly adhere to local regulations and standards, such as building codes and safety protocols.
- 2) Carry out a risk assessment adapted to the actual conditions of the workplace.

#### Weather conditions:

Avoid working in unfavorable weather conditions such as rain, storm, strong wind or snow.

#### Installation of accessories:

Only use accessories and fasteners approved by the manufacturer to avoid malfunctions.

#### Electrical work:

- 1) Electrical installations must be carried out by qualified personnel in accordance with local regulations and standards.
- 2) Before starting work, ensure that the power supply is switched off and check that there is no voltage.
- 3) All electrical connections must be properly insulated and protected from moisture.

#### Transportation and preparation:

- 1) Ensure that the product has been properly transported before installation and that there is no visible damage.
- 2) For parts under 25 kg: Use appropriate lifting techniques to avoid back injuries and wear safety shoes.
- 3) For parts over 25 kg: Do not lift them alone. Get support or use aids such as slings or hoists.

#### Contact:

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH  
Wilhelm-Frank-Strasse 38 – 40  
97890 Bad Mergentheim  
E-mail: gpsr@rototrans.com  
www.rotodachfenster.de

**Consignes générales de sécurité**

La sécurité et la satisfaction de nos clients sont notre première préoccupation. Veuillez respecter les consignes suivantes afin de garantir une utilisation sûre et conforme de nos produits:

**Utilisation conforme à l'usage prévu**

Utilisez les fenêtres de toit et les accessoires correspondants exclusivement conformément au mode d'emploi fourni.

**Sécurité en hauteur**

- 1) Ne vous penchez pas en avant lorsque la fenêtre de toit est installée à un niveau bas, afin d'éviter de tomber.
- 2) Si vous devez utiliser une échelle, veillez à ce qu'elle soit bien stable et utilisez un équipement de sécurité approprié pour éviter les chutes.

**Sécurité des enfants**

- 1) Ne laissez pas les enfants de moins de 8 ans manipuler les fenêtres.
- 2) Les enfants plus âgés ne doivent utiliser les produits que sous surveillance et après avoir reçu des instructions suffisantes.
- 3) Conservez toutes les petites pièces et les outils hors de portée des enfants afin d'éviter toute blessure ou ingestion.
- 4) Ne laissez jamais les enfants jouer avec les produits afin d'éviter toute blessure.

**Personnes aux capacités réduites**

Ce produit ne doit être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances que sous surveillance ou après avoir reçu des instructions suffisantes, à condition qu'elles comprennent les risques encourus.

**Installation, maintenance et réparation**

Afin de minimiser les risques liés à une manipulation inappropriée, l'installation, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un personnel qualifié et formé.

**Inspection**

- 1) Contrôlez régulièrement toutes les pièces mobiles, les mécanismes et les fermetures afin de vous assurer qu'ils fonctionnent sans défaut et qu'ils ne sont pas endommagés. Vérifiez en outre une fois par an que tous les composants sont bien fixés et bien installés.
- 2) Si la fenêtre de toit ou les accessoires correspondants sont endommagés ou si la fenêtre ne peut plus être fermée en toute sécurité, sécurisez immédiatement la zone et contactez une entreprise spécialisée qualifiée.

**Nettoyage**

- 1) Soyez particulièrement prudent lorsque vous nettoyez les produits. N'utilisez des échelles que si elles sont stables et bien installées.
- 2) Le nettoyage qui nécessite de se pencher hors des fenêtres ouvertes doit être effectué avec des ceintures de sécurité.

**Élimination**

- 1) Tous les composants démontés ou à éliminer, tels que les fenêtres de toit, les accessoires et les emballages (carton, plastique, mousse), doivent être mis au rebut conformément aux réglementations locales en matière de recyclage et d'élimination.
- 2) Une élimination inappropriée peut entraîner une pollution de l'environnement ; il convient donc de toujours respecter les directives locales.
- 3) Les pièces électroniques, telles que les batteries, les composants électroniques ou autres, doivent être éliminés dans des centres de recyclage certifiés.
- 4) Le retrait et l'élimination des produits doivent être effectués par un personnel formé afin de garantir la sécurité et le respect des normes environnementales ainsi qu'une exécution correcte.
- 5) Les pièces retirées ne doivent pas présenter de danger pour des tiers ou créer un risque de chute de hauteur.

**Instructions de sécurité et directives techniques pour le personnel spécialisé**

Dans cette section, vous trouverez des instructions spécialisées et des détails techniques nécessaires à l'installation, à l'entretien et à la réparation corrects de nos produits. Ces informations sont exclusivement destinées à un personnel qualifié disposant de la formation et de l'expérience requises. Veuillez vous assurer que ces directives sont strictement suivies afin de garantir la sécurité de toutes les personnes concernées et la fonctionnalité des produits.

**Respect des instructions:**

- 1) Le montage doit être effectué conformément aux instructions du fabricant afin de garantir la sécurité et la durabilité.
- 2) S'assurer que le produit est compatible avec la structure du bâtiment et les conditions environnementales.

**Conditions particulières:**

L'installation dans des environnements humides tels que les salles de bain ou les saunas nécessite des mesures supplémentaires qui doivent être approuvées par le fabricant.

**L'état du produit:**

- 1) N'installez pas de produits endommagés, même si les dommages semblent minimes, car ils pourraient nuire à la fonctionnalité et à la sécurité.
- 2) Travail en hauteur et équipement de protection individuelle (EPI)
- 3) Portez toujours des EPI appropriés, tels que des gants, des chaussures de sécurité, des casques et des lunettes de protection.
- 4) Pour les travaux en hauteur, en particulier dans les zones présentant un risque de chute, le port de dispositifs de protection contre les chutes, tels que des harnais et des cordes de sécurité, est obligatoire.
- 5) Le choix des EPI doit être adapté aux tâches et aux conditions de travail spécifiques.
- 6) Avant de commencer le montage, assurez-vous que le poste de travail est protégé contre les chutes d'outils, de matériaux ou de personnes.
- 7) Utilisez des systèmes de sécurité tels que des garde-corps, des filets de protection ou des ceintures de sécurité à proximité des bords afin d'éviter les accidents.

**Respecter les réglementations:**

- 1) Respectez strictement les réglementations et normes locales, telles que les codes de construction et les protocoles de sécurité.
- 2) Réalisez une évaluation des risques adaptée aux conditions réelles du lieu de travail.

**Conditions météorologiques:**

Évitez de travailler dans des conditions météorologiques défavorables telles que la pluie, les tempêtes, les vents forts ou la neige.

**Montage d'accessoires:**

Utilisez uniquement des accessoires et des éléments de fixation approuvés par le fabricant afin d'éviter tout dysfonctionnement.

**Les travaux électriques:**

- 1) Les installations électriques doivent être effectuées par un personnel qualifié conformément aux normes et réglementations locales.
- 2) Avant de commencer les travaux, assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée et vérifiez l'absence de tension.
- 3) Toutes les connexions électriques doivent être correctement isolées et protégées de l'humidité.

**Transport et préparation:**

- 1) Assurez-vous que le produit a été transporté correctement avant l'installation et qu'il n'est pas endommagé.
- 2) Pour les pièces de moins de 25 kg : utilisez des techniques de levage appropriées afin d'éviter les blessures au dos et portez des chaussures de sécurité.
- 3) Pour les pièces de plus de 25 kg : ne les soulevez pas seul. Demandez de l'aide ou utilisez des moyens auxiliaires tels que des harnais ou des palans.

**Contact:**

Roto Frank S.A.S  
40c rue des généraux Altmayer  
57500 St. Avold  
France  
E-mail : gps@rototofrank.com  
www.rototofrank.com  
www.rototofrank.com

**IT**

**Istruzioni generali sulla sicurezza**

La sicurezza e la soddisfazione dei nostri clienti sono la nostra massima priorità. Si prega di osservare le seguenti istruzioni per garantire un uso sicuro e corretto dei nostri prodotti:

**Usò previsto**

Utilizzare le finestre per tetti e i relativi accessori solo in conformità alle istruzioni per l'uso fornite.

**Sicurezza in altezza**

- 1) Non sporgersi dalle finestre per tetti installate a un livello basso per evitare di cadere.
- 2) Se è necessario utilizzare una scala, assicurarsi di essere in piedi in modo sicuro e utilizzare un'attrezzatura di sicurezza adeguata per evitare cadute.

**Sicurezza dei bambini**

- 1) Non permettere ai bambini di età inferiore agli 8 anni di azionare le finestre.
- 2) I bambini più grandi devono utilizzare i prodotti solo sotto supervisione e dopo aver ricevuto adeguate istruzioni.
- 3) Tenere tutti i piccoli componenti e gli strumenti fuori dalla portata dei bambini per evitare di ferirli o ingenerli.
- 4) Non permettere mai ai bambini di giocare con i prodotti per evitare lesioni.

**Persono con capacità ridotte**

Questo prodotto può essere utilizzato solo da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, sotto supervisione

2) Dopo un'adeguata istruzione, a condizione che comprendano i pericoli connessi.

**Installazione, manutenzione e riparazioni**

Per ridurre al minimo i rischi dovuti a un uso improprio,

l'installazione, la manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato e qualificato.

**Ispezione**

- 1) Controllare regolarmente tutte le parti mobili, i meccanismi e le serrature per verificarne il corretto funzionamento e l'integrità. Inoltre, una volta all'anno, verificare che tutti i componenti siano montati saldamente e in modo sicuro.
- 2) In caso di danni alla finestra per tetti o ai relativi accessori, o se la finestra non può più essere chiusa in modo sicuro, mettere immediatamente in sicurezza l'area e contattare un'azienda specializzata qualificata.

**Pulizia**

- 1) Prestare particolare attenzione alla pulizia dei prodotti. Utilizzare le scale solo se sono stabili e posizionate in modo sicuro.
- 2) Le operazioni di pulizia che richiedono di sporgersi dalle finestre aperte devono essere effettuate con imbracature di sicurezza.

**Smaltimento**

- 1) Tutti i componenti rimossi o da smaltire, come le finestre per tetti, gli accessori e gli imballaggi (cartone, plastica, schiuma), devono essere smaltiti in conformità alle norme locali in materia di riciclaggio e smaltimento.
- 2) Uno smaltimento improprio può causare inquinamento ambientale; pertanto, è necessario attenersi sempre alle linee guida locali.
- 3) Le parti elettroniche, come batterie, parti elettroniche o altri componenti, devono essere smaltite in centri di riciclaggio certificati.
- 4) La rimozione e lo smaltimento dei prodotti devono essere eseguiti da personale qualificato per garantire la sicurezza e la conformità alle norme di protezione ambientale e l'esecuzione a regola d'arte.
- 5) Le parti rimosse non devono costituire un pericolo per terzi o creare un rischio di caduta dall'alto.

**Istruzioni di sicurezza e linee guida tecniche per il personale specializzato**

In questa sezione sono riportate le istruzioni specialistiche e i dettagli tecnici necessari per la corretta installazione, manutenzione e riparazione dei nostri prodotti. Queste informazioni sono destinate esclusivamente a personale specializzato e qualificato, in possesso di una formazione e di un'esperienza adeguate. Assicuratevi che queste linee guida vengano seguite scrupolosamente per garantire la sicurezza di tutte le persone coinvolte e la funzionalità dei prodotti.

**Rispetto delle istruzioni:**

- 1) Il montaggio deve essere eseguito in conformità alle istruzioni del produttore per garantire la sicurezza e la durata.
- 2) Assicurarsi che il prodotto sia compatibile con la struttura dell'edificio e con le condizioni ambientali.

**Condizioni speciali:**

L'installazione in ambienti umidi come bagni o saune richiede misure aggiuntive che necessitano dell'approvazione del produttore.

**Condizioni del prodotto:**

Non installare prodotti danneggiati, anche se il danno sembra di lieve entità, poiché potrebbe compromettere la funzionalità e la sicurezza.

**Lavori in quota e dispositivi di protezione individuale (DPI)**

- 1) Indossare sempre DPI adeguati, come guanti, scarpe di sicurezza, caschi e occhiali di sicurezza.
- 2) Quando si lavora in altezza, soprattutto in aree a rischio di caduta, è obbligatorio indossare dispositivi di protezione anticaduta come imbracature e corde di sicurezza.
- 3) La scelta dei DPI deve essere adattata alle mansioni e alle condizioni di lavoro specifiche.
- 4) Prima di iniziare il montaggio, assicurarsi che il luogo di lavoro sia protetto dalla caduta di utensili, materiali o persone.
- 5) Utilizzare sistemi di sicurezza come parapetti, reti di sicurezza o imbracature di sicurezza in prossimità dei bordi per evitare incidenti.

**Conformità alle normative:**

- 1) Rispettare rigorosamente le norme e gli standard locali, come i codici di costruzione e i protocolli di sicurezza.
- 2) Effettuare una valutazione dei rischi adeguata alle condizioni effettive del luogo di lavoro.

**Condizioni meteorologiche:**

Evitare di lavorare in condizioni meteorologiche sfavorevoli come pioggia, temporali, vento forte o neve.

**Accessori di montaggio:**

Utilizzare solo accessori ed elementi di fissaggio approvati dal produttore per evitare malfunzionamenti.

**Lavori elettrici:**

- 1) Le installazioni elettriche devono essere eseguite da personale qualificato in conformità alle norme e agli standard locali.
- 2) Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che l'alimentazione sia disinnescata e verificare l'assenza di tensione.
- 3) Tutti i collegamenti elettrici devono essere adeguatamente

te isolati e protetti dall'umidità.

#### Транспорт и подготовка:

1) Assicurarsi che il prodotto sia stato trasportato correttamente prima dell'installazione e che non vi siano danni visibili.

2) Per i componenti di peso inferiore a 25 kg: utilizzare tecniche di sollevamento adeguate per evitare lesioni alla schiena e indossare scarpe di sicurezza.

3) Per i componenti di peso superiore a 25 kg: non sollevarli da soli. Farsi aiutare o utilizzare ausili come imbracature o paranchi.

#### Контакт:

Roto Frank DST Italia S.R.L.  
Via Gianni Agnelli, 2  
30027 San Donà di Piave (VE)

Italia

E-mail: gpsr@rotofrank.com

www.finestreperettirotto.it

## PL

### Огólне wytyczne bezpieczeñstwa

Bezpieczeñstwo i zadowolenie naszych klientów jest naszym najwyższym priorytetem. Prosimy o przestrzeganie poni¿szych instrukcji w celu zapewnienia bezpiecznego i właściwego u¿ytkowania naszych produktów:

#### U¿ytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Okna dachowe i zwi¿zane z nimi akcesoria nale¿y u¿ytkowaç wy³ecznie zgodnie z dostarczonà instrukcjà obsługi.

#### Bezpieczeñstwo na wysokoœci

1) Nie wychylaç siê z niskich okien dachowych, aby uniknàç wypadniecia.

2) Jeœli konieczne jest u¿ycie drabiny, nale¿y zapewniç siê, ¿e stoi siê bezpiecznie i u¿yç odpowiedniego sprzêtu zabezpieczajàcego przed upadkiem.

#### Bezpieczeñstwo dzieci

1) Nie zezwalaç dzieciom poni¿ej 8 roku ¿ycia na obslugê okien.

2) Starsze dzieci powinny korzystaç z produktów wy³ecznie pod nadzorem i po odpowiednim przeszkoleniu.

3) Wszystkie ma³e czêœci i narzêdzia nale¿y przechowywaç poza zasiêgiem dzieci, aby uniknàç obra¿eñ lub pokñecia.

4) Aby uniknàç obra¿eñ, nigdy nie pozwalajà dzieciom bawiç siê produktami.

#### Osoby o ograniczonych zdolnoœciach

Ten produkt mo¿e byç u¿ywany wy³ecznie przez osoby o ograniczonych zdolnoœciach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadajàce doœwiadczenia i wiedzy, pod nadzorem lub po odpowiednim przeszkoleniu, pod warunkiem, ¿e rozumiejà zwi¿zane z tym zagro¿enia.

#### Instalacja, konserwacja i naprawy

Aby zminimalizowaç ryzyko wynikajàce z niewłaœciwej obsługi, instalacja, konserwacja i naprawy mogà byç wykonywane wy³ecznie przez przeszkolony personel specjalistyczny.

#### Kontrola

1) Regulamie sprawdzajà wszystkie ruchome czêœci, mechanizmy i zamki, aby zapewniç siê, ¿e dzia³ajà prawidlowo i nie sà uszkodzone. Ponadto raz w roku nale¿y sprawdzaç, czy wszystkie elementy sà solidnie i bezpiecznie zamontowane.

2) W przypadku jakichkolwiek uszkodzeñ okna dachowego lub zwi¿zanych z nim akcesoriów, lub jeœli okna nie mo¿na u¿yç bezpiecznie zamknàç, nale¿y natychmiast zabezpieczyç obszar i skontaktowaç siê z wykwalifikowanà firmà specjalistycznà.

#### Czyszczenie

1) Podczas czyszczenia produktów nale¿y zachowaç szczególnà ostro¿noœç. Drabin nale¿y u¿ywaç tylko wtedy, gdy sà stabilne i bezpiecznie ustawione.

2) Czyszczenie wymagajàce wychylenia siê przez otwarte okna powinno odbywaç siê przy u¿yciu pasów bezpieczeñstwa.

#### Utilizacja

1) Wszystkie elementy, które zosta³y zdemontowane lub wymagajà u¿ytkacji, takie jak okna dachowe, akcesoria i opakowania (karton, plastik, pianka), muszà byç u¿ytkowane zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczàcymi recyklingu i u¿ytkacji.

Niewłaœciwa u¿ytkacja mo¿e prowadziç do zanieczyszczenia œrodowiska, dlatego nale¿y zawsze przestrzegaç lokalnych wytycznych.

2) Czêœci elektroniczne, takie jak baterie, czêœci elektroniczne lub inne komponenty, muszà byç u¿ytkowane w certyfikowanych centrach recyklingu.

3) Usuwanie i u¿ytkacja produktów powinny byç przeprowadzane przez przeszkolony personel w celu zapewnienia bezpieczeñstwa i zgodnoœci z normami ochrony œrodowiska, a tak¿e profesjonalnego wykonania.

4) Usuniête czêœci nie mogà stanowiç zagro¿enia dla osób trzeciach ani stwarzaç ryzyka upadku z wysokoœci

#### Instrukcje bezpieczeñstwa i wytyczne techniczne dla personelu specjalistycznego

W tej sekcji znajdujà siê specjalistyczne instrukcje i

szczegó³y techniczne, które sà niezbêdne do prawidlowej instalacji, konserwacji i naprawy naszych produktów. Informacje te sà przeznaczone wy³ecznie dla wykwalifikowanego personelu specjalistycznego, który posiada odpowiednie przeszkolenie i doœwiadczenie. Nale¿y zapewniç siê, ¿e niniejsze wytyczne sà œciœle przestrzegane, aby zapewniç bezpieczeñstwo wszystkich zaangażowanych osób i funkcjonalnoœç produktów.

#### Przestrzeganie instrukcji:

1) Instalacja musi byç przeprowadzona zgodnie z instrukcjami producenta w celu zapewnienia bezpieczeñstwa i trwa³oœci.

2) Nale¿y zapewniç siê, ¿e produkt jest zgodny z konstrukcjà budynku i warunkami œrodowiskowymi.

#### Warunki instalacji:

Instalacja w wy³ecznych œrodowiskach, takich jak ³azienki lub sauny, wymaga dodatkowych œrodków, które wymagajà zatwierdzenia przez producenta.

#### Stan produktu:

Nie nale¿y instalowaç uszkodzonych produktów, nawet jeœli uszkodzenie wydaje siê niewielkie, poniewa¿ mo¿e to mieç wp³yw na funkcjonalnoœç i bezpieczeñstwo.

#### Praca na wysokoœci i œrodku ochrony indywidualnej (SOI)

1) Nale¿y zawsze nosiç odpowiednie œrodki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice, obuwie ochronne, kaszk i okulary ochronne.

2) Podczas pracy na wysokoœci, zwiœzaczà w obszarach, w których istnieje ryzyko upadku, obowiàzkowe jest noszenie sprzêtu chroniàcego przed upadkiem z wysokoœci, takiego jak upr¿e¿e bezpieczeñstwa i liny bezpieczeñstwa.

3) Wybór œrodków ochrony indywidualnej powinien byç dostosowany do konkretnych zadañ i warunków pracy.

4) Przed rozpoczêciem montażu nale¿y zapewniç siê, ¿e miejsce pracy jest zabezpieczone przed spadajàcymi narzêdziami, materia³ami lub osobami.

5) Aby zapobiec wypadkom, w pobli¿u krawêdzi nale¿y stosowaç systemy bezpieczeñstwa, takie jak balustrady, siatki bezpieczeñstwa lub upr¿e¿e bezpieczeñstwa.

#### Zgodnoœç z przepisami:

1) œciœle przestrzegaç lokalnych przepisów i norm, takich jak przepisy budowlane i protoko³y bezpieczeñstwa.

2) Przeprowadzajàc ocenê ryzyka dostosowanej do rzeczywistych warunków w miejscu pracy.

#### Warunki pogodowe:

Unikaç pracy w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak deszcz, burza, silny wiatr lub œnieg.

#### Montaż akcesoriów:

Nale¿y u¿ywaç wy³ecznie akcesoriów i elementów mocujàcych zatwierdzonych przez producenta, aby uniknàç nieprawidlowego dzia³ania.

#### Prace elektryczne:

1) Instalacje elektryczne muszà byç wykonywane przez wykwalifikowany personel zgodnie z lokalnymi przepisami i normami

2) Przed rozpoczêciem prac nale¿y zapewniç siê, ¿e zasilanie jest wy³àczone i sprawdzaç brak napiêcia.

3) Wszystkie po³aczenia elektryczne muszà byç odpowiednio izolowane i zabezpieczone przed wilgocià.

#### Transport i przygotowanie:

1) Przed instalacjà nale¿y zapewniç siê, ¿e produkt zosta³ prawidlowo przetransportowany i nie ma widocznych uszkodzeñ.

2) W przypadku czêœci o wadze poni¿ej 25 kg: Stosowaç odpowiednie techniki podnoszenia, aby uniknàç urazów pleców i noœiç obuwie ochronne.

3) W przypadku czêœci o masie powy¿ej 25 kg: Nie podnosiç ich samodzielnie. Zapewniç sobie wsparcie lub u¿yç œrodków pomocniczych, takich jak zawieszà lub podnoœniki.

#### Kontakt:

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH  
Wilhelm-Frank-Strasse 38 - 40  
97390 Bad Mergentheim

E-mail: gpsr@rotofrank.com

www.rotto-dachfenster.de

## BG

### Общи инструкции за безопасност

Безопасността и удовлетвореността на нашите клиенти са наш основен приоритет. Моля, спазвайте следните инструкции, за да гарантирате безопасната и правилна употреба на нашите продукти:

#### Предназначение

Използвайте покривните прозорци и свързаните с тях аксесоари само в съответствие с предоставените инструкции за експлоатация.

#### Безопасност на височина

1) Не се наклонявайте от покривните прозорци, монтирани на ниско ниво, за да предотвратите падането им.

2) Ако се налага да използвате стълба, уверете се, че стоите стабилно и използвайте подходящи предпазни

средства, за да предотвратите падане.

#### Безопасност на децата

1) Не позволявайте на деца на възраст под 8 години да работят с прозорците.

2) По-големите деца трябва да използват продуктите само под наблюдение и след подходящо инструктиране.

3) Съхранявайте всички малки части и инструменти на недостъпно за децата място, за да избегнете нараняване или задъшаване.

4) За да избегнете наранявания, никога не позволявайте на деца да си играят с продуктите.

#### Лица с намалени способности

Този продукт може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания само под надзор или след подходящо инструктиране, при условие че разбират свързаните с него опасности.

#### Инсталирание, поддръжка и ремонт

За да се сведат до минимум рисковете, дължащи се на неправилно боравене, монтажът, поддръжката и ремонтите могат да се извършват само от обучен специализиран персонал.

#### Проверка

1) Редовно проверявайте всички движещи се части, механизми и ключалки, за да се уверите, че те работят правилно и не са повредени. Освен това веднъж годишно проверявайте дали всички компоненти са здраво и надеждно монтирани.

2) Ако има някаква повреда на покривния прозорец или свързаните с него аксесоари, или ако прозорецът вече не може да се затвора сигурно, обезопасете незабавно района и се свържете с квалифицирана специализирана фирма.

#### Почистяване

1) Обърнете особено внимание при почистването на продуктите. Използвайте стълби само ако са стабилни и сигурно разположени.

2) Почистяването, което изисква наклоняване през отворени прозорци, трябва да се извършва с помощта на предпазни колани.

#### Извървяние

1) Всички компоненти, които са били демантирани или трябва да бъдат извървяни, като например покривни прозорци, аксесоари и опаковки (karton, пластмасà, пяна), трябва да бъдат извървяни в съответствие с местните разпоредби за рециклиране и извървяние.

2) Неправилното извървяние може да доведе до замърсяване на околната среда; затова винаги трябва да се спазват местните указания.

3) Електронни части, като батерии, електронни части или други компоненти, трябва да се извървят в сертифицирани центрове за рециклиране.

4) Изнасянето и извървянето на продуктите трябва да се извършва от обучен персонал, за да се гарантира безопасността и спазването на стандартите за опазване на околната среда, както и професионалното изпълнение.

5) Премахнатите части не трябва да представляват опасност за трети лица или да създават риск от падане от височина.

**Инструкции за безопасност и технически указания за специализиран персонал**

В този раздел ще намерите специализирани инструкции и технически подробности, които са необходими за правилния монтаж, поддръжка и ремонт на нашите продукти. Тази информация е предназначена изключително за квалифициран специализиран персонал, който има подходящо обучение и опит. Моля, уверете се, че тези указания се спазват стриктно, за да се гарантира безопасността на всички участници и функционалността на продуктите.

#### Спазване на инструкциите:

1) Монтажът трябва да се извършва в съответствие с инструкциите на производителя, за да се гарантира безопасността и дълготрайността.

2) Уверете се, че продуктът е съвместим със структурата на сградата и условията на околната среда

**Специални условия: В случай на необходимост, трябва да се спазват следните условия: 1:**

1) Инсталирането във влажна среда, като например бани или сауни, изисква допълнителни мерки, които изискват одобрението на производителя.

**Състояние на продукта: Продуктът не може да се използва в помещенията, в които се намира, за да не се пречиства:**

Не монтирайте повредени продукти, дори ако повредата изглежда незначителна, тъй като тя може да повлияе на функционалността и безопасността.

**Работа на височина и лични предпазни средства (ЛПС)**

1) Винаги носете подходящи лични предпазни средства, като ръквички, защитни обувки, предпазни

каска и предпазни очила.

- 2) Kогато работите на височина, особено в зони, където има риск от падане, задължително носете предпазни средства за защита от падане, като например предпазни колани и предпазни въжета.
- 3) Изберете на лични предпазни средства трябва да бъде съобразен с конкретните задачи и условия на работа.

- 4) Преди да започнете монтажа, уверете се, че работното място е безопасно срещу падащи инструменти, материали или хора.
- 5) Използвайте системи за безопасност като паранети, предпазни мрежи или предпазни колани в близост до ръбове, за да предотвратите злополуки.

#### Съответствие с нормативните изисквания:

- 1) Строикно спазвайте местните разпоредби и стандарти, като например строителни норми и протоколи за безопасност.
- 2) Извършвайте оценка на риска, съобразена с действителните условия на работното място.

#### Метеорологични условия:

Избягвайте да работите при неблагоприятни метеорологични условия, като дъжд, буря, силен вятър или сняг.

#### Монтажни принадлежности:

- 1) Електричните само аксесоари и крепежни елементи, одобрени от производителя, за да избегнете неизправности.

#### Електрическа работа:

- 1) Електрическите инсталации трябва да се извършват от квалифициран персонал в съответствие с местните разпоредби и стандарти.
- 2) Преди да започнете работа, уверете се, че захранването е изключено и проверете дали няма напрежение.

#### Транспортиране и подготовка:

- 1) Уверете се, че продуктът е бил транспортиран правилно преди монтажа и че няма видими повреди.
- 2) За части с тегло над 25 kg: Използвайте подходящи техники за повдигане, за да избегнете наранявания на гръба и носете предпазни обувки.
- 3) За части с тегло над 25 kg: Не ги вдигайте сами. Потърсете подкрепа или използвайте помощни средства, като например ланчове или подемици.

#### контакт

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH  
Wilhelm-Frank-Straße 38 - 40  
97890 Bad Mergentheim  
Elektronna pošta: gpsr@rotofrank.com  
www.rotodachfenster.de

## CZ

### Общес безопасностни покыны

Безопасност е споконеност нащих заказчыку и наши немышши приорити. Додрыжте просим наследующи покыны, абысте зайстли безопасне е справне поуживани нащих вырбукы.

#### Уренен поужити

Стрешни окна а совуеижей прислушенстви поуживете поуже в соудлау с доданым наводем к обслуе.

#### Безопасне во вышкэх

- 1) Невыкнэйте се же стрешних окен инсталованых в низке вышкэ, абысте забранили ихих выпаднути.
- 2) Pokud musite pouzít žebřík, ujistěte se, že stojíte bezpečně, а поужите vhodné bezpečnostní vybavení, абысте забранили pádu.

#### Безопасне дѣти

- 1) Nedovolte dětem mladším 8 лет obsluhovat střešní okna.
- 2) Starší děti by měly výrobky používat pouze pod dohledem а по нэлэйтэм поучени.
- 3) Všechny malé části а nástroje uchovávejte mimo dosah dětí, абы неодоšlo к поранění nebo požití.
- 4) Nikdy nedovolte dětem, абы si с výrobky hrály, абы неодошло к zranění.

#### Osoby se sníženými schopnostmi

Tento výrobek mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo с недостатком зкусености а znalostí pouze под доhledem nebo по нэлэйтэм поучени, pokud rozumí souvisejícím nebezpečím.

#### Instalace, údržba а opravy

Абы се минимализовала ризика зпусобенá несправную манипулаци, си инсталаци, údržбу а opravy provádět pouze vyškolený odborný personál.

#### Контрол

- 1) Pravidelně kontrolujte všechny pohyblivé části, mechanismy а zámkы, абысте се ujistili, že správně fungují а nejsou poškozené. Kromě toho jednou ročně zkontrolujte, zda jsou všechny součásti pevně а bezpečně namontovány.
- 2) Pokud dojde к poškození střešního okna nebo souvisejícího příslušenství nebo pokud již nelze okno bezpečně zavřít, okamžitě zajistěте проstor а kontaktujte kvalifikovanou odbornou firmu.

#### Чистění

- 1) Při čišтění výrobků dbете zvýšené opatrnosti. Žebříky používejte pouze в případě, že jsou stabilní а bezpečně umístěné.
- 2) Čišтění, které vyžaduje vyklánění с otevřených oken, provádějte с použitím bezpečnostních postrojů.

#### Likvidace

- 1) Všechny odstránené nebo určené к likvidaci součásti, jako jsou střešní okna, příslušenství а обалы (lepenka, plast, pěna), musí být zlikvidovány в соудлау с místními předpisy о recyklaci а likvidaci.
- 2) Nesprávná likvidace může vést к znečištění životního prostředí; je proto třeba vždy dodržovat místní předpisy.

Elektronické díly, jako jsou baterie, elektronické součástky nebo jiné komponenty, musí být likvidovány в certifikovaných recyklačních centrech.

- 1) Odstránění а likvidaci výrobků by měl provádět vyškolený personál, абы byla zajištěна безопасност а dodržování norem на ochranu životního prostředí а odborné provedení.
- 1) Odstránění díly nesmí představovat nebezpečí про třetí osoby ani vytvářet riziko pádu з вышкы.

#### Безопасностни покыны а техничке покыны про odborný personál

В této části naleznete specializované покыны а техничке údržбе, které jsou nezbytné про správnou instalaci, údržбу а opravy našich výrobků. Tyto informace jsou určeny vyhradně про kvalifikovaný odborný personál, který má odpovídající vzdělání а зкусености. Dbете просim на důsledné dodržování těchto покынů, абы byla zajištěна безопасност všech зúčastněných а funkčnost výrobků.

#### Dodržování покынů:

- 1) Montáž musí být provedena в соудлау с покыны výroby, абы byla zajištěна безопасност а trvanlivost.
- 2) Zajistěте, абы byl výrobek kompatibilní с конструкcí budovy а podmínkami prostředí.

#### Zvláštní podmínky:

Instalace во vlhkém prostředí, jako jsou koupelny nebo sauny, vyžaduje dodatečná opatření, která зыžadují schválení výrobce.

#### Elektrické přace:

- 1) Elektrické instalace musí být prováděny kvalifikovaným odborným personálem в соудлау с místními předpisy а normami.
- 2) Před zahájením прaci се ujistěте, že je vypnutо napájení, а zkontrolujte, zda není přítomno napětí.
- 3) Všechny elektrické spoje musí být řádně izolovány а chráněny před vlhkostí.

#### Doprava а příprava:

- 1) Ujistěте се, že byl výrobek před instalaci řádně přepraven а nevyskazuje žádné viditelné poškození.
- 2) Pro díly до 25 kg: Použijте vhodné zvedací techniky, абысте přešli поранění zdat, а носте bezpečně обув.
- 3) Pro díly nad 25 kg: Nevezdejте je sami. Požádejте о pomoc nebo použijте pomůcky, jako jsou zvedací popruhy nebo zvedací zařízení.

#### Контакт:

ROTO střešní okna s.r.o.  
Průmyslová 1306/7  
102 00 Prag  
Česká republika  
E-Mail: gpsr@rotofrank.com  
www.rotostresniokna.cz

## EE

### Üldised ohutusjuhised

Meie klientide ohutus а rahulolu на meie peamine prioriteet. Palun järgige järgmisi juhiseid, et tagada meie toodete ohutu а nõuetekohase kasutamise:

#### Kavandatud kasutusviis

Kasutage katuseaknaid а nendega seotud lisaseadmeid ainult vastavalt kaasasolevale kasutusjuhendile.

#### Ohutus kõrgusel

- 1) Ärge toetuge madalale paigaldatud katuseakendest väljale, et vältida nende välja kukkumist.
- 1) Kui peate kasutama redelit, veenduge, et seisate kindlalt а kasutate kukkumise vältimiseks sobivaid turvavarustusi.
- 3) Hoidke kõik väikesed osad а tööriistad lastele kättesaamatus kohas, et vältida vigastusi või lämbumist.
- 4) Vigastuste vältimiseks ärge lugege lastel kunagi toodetega mängida.

#### Piiratud võimekusega isikud

Seda toodet võivad kasutada ainult piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheses kogumises а teadmistega isikud järelevalve all või pärast piisavat juhendamist.

#### Laste ohutus

- 1) Ärge lugege alla 8-aastastel lastel aknaid kasutada.
- 2) Vanemad lapsed peaksid kasutama tooteid ainult järelevalve all а pärast piisavat juhendamist.
- 3) Hoidke kõik väikesed osad а tööriistad lastele kättesaamatus kohas, et vältida vigastusi või lämbumist.

#### Paigaldamine, hooldus а remont

Ebaõige käsitsemise tõttu tekkivate riskide vältendamiseks

võivad paigaldus-, hooldus- а remonditööd teha ainult koolitatud spetsialistid.

#### Kontrollimine

- 1) Kontrollige regulaarselt kõik liikuvad osi, mehhanisme а lukkusi, et tagada nende nõuetekohane töö а kahjustusteta olek. Lisaks kontrollige roko aastas, et kõik osad oleksid kindlalt а kindlalt paigaldatud.
- 2) Kui katuseaken või sellega seotud lisaseadmed on kahjustatud või kui akent ei saa enam kindlalt sulgeda, kindlustage alla viivitamatult а võtke ühendust kvalifitseeritud spetsialistiga.

#### Puhastamine

- 1) Olge toodete puhastamisel ettevaatlik. Kasutage redelit ainult siis, kui need on stabilised а kindlalt paigaldatud.
- 2) Puhastamine, mis nõuab avatud aknast välja kumardumist, tuleb teostada turvaliselt а abili.

#### Kõrvaldamine

- 1) Kõik eemaldatud või kõrvaldatavad komponendid, nagu katuseaknad, lisaseadmed а pakendid (papp, plast, vahtpolüstri), tuleb kõrvaldada vastavalt kohalikele ringlussevõtu а kõrvaldamise eeskirjadele.
- 2) Ebaõige kõrvaldamine võib põhjustada keskkonnareostust; seetõttu tuleb alati järgida kohalikke juhiseid.
- 3) Elektroonilised osad, nagu patareid, elektroonilised osad või muud komponendid, tuleb kõrvaldada sertifitseeritud ringlussevõtukeskustes.
- 4) Toodete eemaldamine а kõrvaldamist peaks teostama koolitatud personal, et tagada ohutus а vastavus keskkonnakaitses standarditele ning professionaalne teostus.
- 5) Eemaldatud osad ei tohi kujutada endast ohtu kolmandatele isikutele ega tekitada kõrgelt kukkumise ohtu.

#### Ohutusjuhised а tehnilised juhised spetsiaalseerunud personalile

Selles jaotises leiate spetsiaalseid juhiseid а tehnilisi üksikasju, mis на vajalikud meie toodete õigeks paigaldamiseks, hooldamiseks а parandamiseks. See teave on mõeldud ainult kvalifitseeritud spetsialistidele, kellel on vastav väljaõpe а kogemus. Palun veenduge, et neid juhiseid järgitakse rangelt, et tagada kõigi asjaosaliste ohutus а toodete funktsionaalsus.

#### Juhiste järgimine:

- 1) Paigaldamine peab toimuma vastavalt tootja juhistele, et tagada ohutus а vastupidavus.
- 2) Veenduge, et toode on kooskõlas hoone konstruktsiooni а keskkonnamingustega.

#### Eritingimused:

Paigaldamine niiskesse keskkonda, näiteks vannitubadesse või saunadesse, nõuab lisameetmeid, mis nõuavad tootja heakskiitu.

#### Toote seisund:

Ärge paigaldage kahjustatud tooteid, isegi kui kahjustused näivad olevat väikesed, sest need võivad mõjutada funktsionaalsust а ohutust.

#### Tõttamine kõrgustes а isikukaitsesahendid (PPE)

- 1) Kandke alati sobivaid isikukaitsesahendeid, näiteks kindaid, turvakivi, kaitsekiivrit а kaitseprille.
- 2) Kõrgustes töötades, eriti aladel, kus on kukkumisoht, on kohustuslik kasutada kukkumiskaitsevahendeid, nagu näiteks turvajalguisi а turvakivisi.
- 3) Isikukaitsesahendeid valik peaks olema kohandatud vastavalt konkreetsetele tööolusmetele а töötitingimustele
- 4) Enne montaaži alustamist tuleb tagada, et töökoht on kindlustatud kukkuvate tööriistade, materjalide või isikute vastu.
- 5) Ohutuste vältimiseks kasutage servade lähedal ohutusüsteeme, nagu näiteks reelingud, turvajõrgud või turvajalgid.

#### Vastavus eeskirjadele:

- 1) Järgige rangelt kohalike eeskirju а standardeid, näiteks ehitusstandardite а ohutusprotokolle.
- 2) Viige läbi töökohta tegelike tingimustele kohandatud riskianalüüs.

#### Ilmastikutingimused:

Vältige töötamist ebasoodsates ilmastikutingimustes, näiteks vihma, tormi, tugeva tuule või lume korral.

#### Paigaldustarvikud:

Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud tarvikuid а kinnitussahendeid, et vältida talitlushäireid.

#### Elektritööd:

- 1) Elektripaigaldustööd peavad teostama kvalifitseeritud töötajad vastavalt kohalikele eeskirjadele а standarditele.
- 2) Enne tööde alustamist veenduge, et vooluvõrk on välja lülitatud а kontrollige, et pinge puudub.
- 3) Kõik elektrihüüendused peavad olema korralikult isoleeritud а niiskuse eest kaetud.

#### Transport а ettevalmistamine:

- 1) Veenduge, et toode on enne paigaldamist nõuetekohaselt transportitud а et sellel ei ole nähtavaid kahjustusi.
- 2) Alla 25 kg kaaluvalte osade puhul: Kasutage asjakohaseid tõstmisvahendeid, et vältida seljavigastusi, а kandke turvakivi.

3) Üle 25 kg kaaluvalet osade puhul: Ärge tõstke neid ükski. Hangikige tuge või kasutage abivahendeid, nagu rihmaid või tõstükuid.

#### Võtte ühendust:

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH  
Wilhelm-Frank-Straße 38 - 40  
97890 Bad Mergentheim  
E-post: gpsr@rotofrank.com  
www.rotodachfenster.de

## ES

### Instrucciones generales de seguridad

La seguridad y satisfacción de nuestros clientes es nuestra máxima prioridad. Tenga en cuenta las siguientes instrucciones para garantizar un uso seguro y adecuado de nuestros productos:

#### Uso previsto

Utilice las ventanas de tejido y sus accesorios únicamente de acuerdo con las instrucciones de uso suministradas.

#### Seguridad en altura

- 1) No se asome por las ventanas de tejido instaladas a baja altura para evitar que se caiga.
- 2) Si necesita utilizar una escalera, asegúrese de que está de pie de forma segura y utilice un equipo de seguridad adecuado para evitar caídas.

#### Seguridad infantil

- 1) No permita que los niños menores de 8 años accionen las ventanas.
- 2) Los niños mayores sólo deben utilizar los productos bajo supervisión y después de haber recibido las instrucciones adecuadas.
- 3) Mantenga todas las piezas pequeñas y herramientas fuera del alcance de los niños para evitar lesiones o asfixia.
- 4) Para evitar lesiones, no permita nunca que los niños jueguen con los productos.

#### Personas con capacidades reducidas

Este producto sólo puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, bajo supervisión o tras una instrucción adecuada, siempre que comprendan los peligros que conlleva.

#### Instalación, mantenimiento y reparaciones

Para minimizar los riesgos debidos a una manipulación inadecuada, los trabajos de instalación, mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado y formado.

#### Inspección

- 1) Compruebe periódicamente que todas las piezas móviles, mecanismos y cerraduras funcionan correctamente y no presentan daños. Además, compruebe una vez al año que todos los componentes estén bien montados.
- 2) En caso de daños en la ventana de tejido o en los accesorios asociados, o si la ventana ya no puede cerrarse de forma segura, asegure la zona inmediatamente y póngase en contacto con una empresa especializada cualificada.

#### Limpieza

- 1) Tenga especial cuidado al limpiar los productos. Utilice escaleras sólo si son estables y están bien colocadas.
- 2) La limpieza que requiera asomarse a ventanas abiertas debe realizarse utilizando arneses de seguridad.

#### Eliminación

- 1) Todos los componentes que se hayan desmontado o que vayan a desecharse, como las ventanas del techo, los accesorios y los embalajes (cartón, plástico, espuma), deben eliminarse de acuerdo con la normativa local sobre reciclaje y eliminación.
- 2) Una eliminación inadecuada puede provocar la contaminación del medio ambiente; por lo tanto, deben seguirse siempre las directrices locales.
- 3) Las piezas electrónicas, como pilas, partes electrónicas u otros componentes, deben desecharse en centros de reciclaje certificados.
- 4) La retirada y eliminación de los productos debe ser realizada por personal cualificado para garantizar la seguridad y el cumplimiento de las normas de protección del medio ambiente, así como una ejecución profesional.
- 5) Las piezas retiradas no deben suponer un peligro para terceros ni crear un riesgo de caída desde altura.

#### Instrucciones de seguridad y directrices técnicas para personal especializado

En esta sección encontrará instrucciones especializadas y detalles técnicos necesarios para la correcta instalación, mantenimiento y reparación de nuestros productos. Esta información está dirigida exclusivamente a personal especializado cualificado que cuente con la formación y experiencia adecuadas. Le rogamos que respete estrictamente estas directrices para garantizar la seguridad de todas las personas implicadas y la funcionalidad de los productos.

#### Cumplimiento de las instrucciones:

- 1) El montaje debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante para garantizar la seguridad y durabilidad.
- 2) Asegúrese de que el producto sea compatible con la

estructura del edificio y las condiciones ambientales.

#### Condiciones especiales:

La instalación en ambientes húmedos como baños o saunas requiere medidas adicionales que deben ser aprobadas por el fabricante.

#### Estado del producto:

No instale productos dañados, incluso si los daños parecen menores, ya que podrían afectar la funcionalidad y seguridad.

#### Trabajos en altura y equipo de protección personal (EPP):

- 1) Use siempre EPP adecuado, como guantes, zapatos de seguridad, cascos y gafas de protección.
- 2) Al trabajar en altura, especialmente en áreas con riesgo de caída, es obligatorio usar sistemas de protección contra caídas, como arneses y cuerdas de seguridad.
- 3) La selección del EPP debe adaptarse a las tareas específicas y condiciones de trabajo.
- 4) Antes de comenzar el montaje, asegúrese de que el lugar de trabajo esté protegido contra la caída de herramientas, materiales o personas.
- 5) Use sistemas de seguridad como barandillas, redes de protección o arneses cerca de los bordes para evitar accidentes.

#### Cumplimiento de las normativas:

- 1) Cumpla estrictamente con las normativas y estándares locales, como los códigos de construcción y los protocolos de seguridad.
- 2) Realice una evaluación de riesgos adaptada a las condiciones reales del lugar de trabajo.

#### Condiciones meteorológicas:

Evite trabajar en condiciones meteorológicas adversas como lluvia, tormenta, viento fuerte o nieve.

#### Montaje de accesorios:

Utilice únicamente accesorios y elementos de fijación aprobados por el fabricante para evitar fallos de funcionamiento.

#### Trabajos eléctricos:

- 1) Las instalaciones eléctricas deben ser realizadas por personal cualificado de acuerdo con las normativas y estándares locales.
- 2) Antes de comenzar los trabajos, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y verifique la ausencia de tensión.
- 3) Todas las conexiones eléctricas deben estar debidamente aisladas y protegidas contra la humedad.

#### Transporte y preparación:

- 1) Asegúrese de que el producto haya sido transportado correctamente antes de la instalación y que no presente daños visibles.
- 2) Para piezas de menos de 25 kg: Utilice técnicas de levantamiento adecuadas para evitar lesiones en la espalda y use zapatos de seguridad.
- 3) Para piezas de más de 25 kg: No las levante solo. Busque ayuda o utilice herramientas como correas de elevación o polipastos.

#### Contacto:

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH  
Wilhelm-Frank-Straße 38 - 40  
97890 Bad Mergentheim  
Correo electrónico: gpsr@rotofrank.com  
www.rotodachfenster.de

## GR

### Γενικές Οδηγίες Ασφαλείας

Η ασφάλεια και η ικανοποίηση των πελατών μας είναι η ύψιστη προτεραιότητά μας. Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη τις παρακάτω οδηγίες για να διασφαλίσετε την ασφάλεια και σωστή χρήση των προϊόντων μας:

#### Κατάλληλη Χρήση

Χρησιμοποιείτε τα παράθυρα στέγης και τα συναφή αξεσουάρ αποκλειστικά σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης που παρέχεται.

#### Ασφάλεια εκ-Ύψους

- 1) Μην γίνεστε έξω από τα παράθυρα στέγης που είναι τοποθετημένα χαμηλά για να αποφευχθεί την πτώση.
- 2) Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε σκάλα, βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερή και χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό ασφαλείας για να αποτρέψετε πτώσεις.

#### Ασφάλεια Παίδων

- 1) Μην επιτρέψετε σε παιδιά κάτω των 8 ετών να χειρίζονται τα παράθυρα.
- 2) Τα μεγαλύτερα παιδιά πρέπει να χρησιμοποιούν τα προϊόντα μόνο υπό επίβλεψη και μετά από επαρκή εκπαίδευση.
- 3) Κρατήστε όλα τα μικρά εξαρτήματα και εργαλεία μακριά από την εμβέλεια των παιδιών για να αποφευχθεί τραυματισμός ή κατάποση.
- 4) Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα προϊόντα για να αποφευχθεί τραυματισμός.

#### Άτομα με Περιορισμένες Ικανότητες

Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές

επιδόσεις ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης μόνο υπό επίβλεψη ή μετά από επαρκή εκπαίδευση, εφόσον κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

#### Εγκατάσταση, Συντήρηση και Επισκευές

Για να ελαχιστοποιηθούν οι κίνδυνοι από ακατάλληλο χειρισμό, η εγκατάσταση, η συντήρηση και οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

#### Επιθεώρηση

- 1) Ελέγχετε τακτικά όλα τα κινούμενα μέρη, τους μηχανισμούς και τις κλειδαριές για να διασφαλίσετε ότι λειτουργούν σωστά και δεν έχουν υποστεί ζημιές. Επιπλέον, ελέγχετε μία φορά το χρόνο αν όλα τα εξαρτήματα είναι σταθερά και ασφαλώς τοποθετημένα.
- 2) Εάν παρουσιαστούν ζημιές στο παράθυρο στέγης ή στα συναφή αξεσουάρ, ή αν το παράθυρο δεν μπορεί να κλείσει με ασφάλεια, ασφαλίστε αμέσως την περιοχή και επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

#### Καθαρισμός

- 1) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τον καθαρισμό των προϊόντων. Χρησιμοποιείτε σκάλες μόνο όταν είναι σταθερές και ασφαλείς.
- 2) Ο καθαρισμός που απαιτεί να γίνεστε έξω από ανοιχτά παράθυρα πρέπει να γίνεται με ζώνες ασφαλείας.
- 3) **Απόρριψη**
  - 1) Όλα τα εξαρτήματα που αφαιρούνται ή πρόκειται να απορριφθούν, όπως παράθυρα στέγης, αξεσουάρ και συσκευασίες (χαρτόνι, πλαστικό, αρωφές υλικό), πρέπει να απορριπτούν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ανακύκλωσης και απόρριψης.
  - 2) Η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να προκαλέσει ρύπανση του περιβάλλοντος. Συνιστά, πρέπει πάντα να τηρούνται οι τοπικές οδηγίες.
  - 3) Τα ηλεκτρονικά μέρη, όπως μπαταρίες, ηλεκτρονικά εξαρτήματα ή άλλα μέρη, πρέπει να απορριπτούν σε πιστοποιημένα κέντρα ανακύκλωσης.
  - 4) Η αφαίρεση και η απόρριψη των προϊόντων πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η συμμόρφωση με τα πρότυπα προστασίας του περιβάλλοντος καθώς και η σωστή εκτέλεση.
  - 5) Τα αφαίρεθέντα μέρη δεν πρέπει να αποτελούν κίνδυνο για τρίτους ή να δημιουργούν κίνδυνο πτώσης από ύψος.

#### Οδηγίες Ασφαλείας και Τεχνικές Κατευθυνόμενες Γραμμές για Ειδικευμένο Προσωπικό

Σε αυτή την ενότητα θα βρείτε εξειδικευμένες οδηγίες και τεχνικές λεπτομέρειες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση, συντήρηση και επισκευή των προϊόντων μας. Αυτές οι πληροφορίες προορίζονται αποκλειστικά για εξειδικευμένο προσωπικό που διαθέτει την κατάλληλη εκπαίδευση και εμπειρία. Παρακαλούμε να διασφαλίσετε ότι αυτές οι κατευθυνόμενες γραμμές τηρούνται σωστά για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια όλων των εμπλεκόμενων και η λειτουργικότητα των προϊόντων.

#### Συμμόρφωση με τις Οδηγίες:

- 1) Η συμμορφολόγηση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια και η ανθεκτικότητα.
- 2) Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι συμβατό με τη δομή του κτιρίου και τις περιβαλλοντικές συνθήκες.

#### Ειδικές Συνθήκες:

Η εγκατάσταση σε υγρούς χώρους όπως μπάνια ή σάουνες απαιτεί πρόσθετα μέτρα που πρέπει να εγκριθούν από τον κατασκευαστή.

#### Κατάσταση Προϊόντος:

Μην εγκαθιστάτε καταστραμμένα προϊόντα, ακόμη και αν οι ζημιές φαίνονται μικρές, καθώς μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργικότητα και την ασφάλεια.

#### Εργασίες εκ-Ύψους και Προσωπικός Προστατευτικός Εξοπλισμός (PPE):

- 1) Φοράτε πάντα κατάλληλο PPE όπως γάντια, παπούτσια ασφαλείας, κράνη και γυαλιά προστασίας.
- 2) Κατά την εργασία εκ-Ύψους, ιδιαίτερα σε περιοχές με κίνδυνο πτώσης, είναι υποχρεωτική η χρήση συστημάτων προστασίας από πτώσεις όπως ζώνες ασφαλείας και σχοινιά.
- 3) Η επιλογή του PPE πρέπει να προσαρμόζεται στις συγκεκριμένες εργασίες και συνθήκες εργασίας.
- 4) Πριν ξεκινήσετε τη συνδρομολόγηση, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι ασφαλισμένος από πτώση εργαλείων, υλικών ή ατόμων.
- 5) Χρησιμοποιείτε συστήματα ασφαλείας όπως κυκλωμάτα, δίχτυα προστασίας ή ζώνες ασφαλείας κοντά σε άκρες για να αποφευχθεί ατυχήματα.

#### Συμμόρφωση με Κανονισμούς:

- 1) Τηρείτε αυστηρά τους τοπικούς κανονισμούς και πρότυπα, όπως τους οικοδομικούς κανονισμούς και τα πρωτόκολλα ασφαλείας.
- 2) Διενεργήστε αξιολόγηση κινδύνου προσαρμοσμένη στις πραγματικές συνθήκες του χώρου εργασίας.

#### Καιρικές Συνθήκες:

Αποφύγετε την εργασία σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες όπως βροχή, καταιγίδα, ισχυρό άνεμο ή χιόνι.

#### Μετάφραση πρωτότυπης διδασκαλίας

## Συναρμολόγηση Αξεσουάρ:

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και στοιχεία στερέωσης συγκεκριμένα από τον κατασκευαστή για να αποτύχετε διαθετωριυρίες.

## Ηλεκτρικές Εργασίες:

1) Οι ηλεκτρικές εγκαταστάσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και πρότυπα.

2) Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι απενεργοποιημένη και ελέγξτε την απουσία τάσης.

3) Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά μονωμένες και προστατευμένες από την υγρασία.

## Μεταφορά και Προετοιμασία:

1) Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει μεταφερθεί σωστά πριν από την εγκατάσταση και ότι δεν έχει ορατές ζημιές.

2) Για μία ράχη των 25 κιλών: Χρησιμοποιείτε κατάλληλες τεχνικές ανύψωσης για να αποφεύγετε τραυματισμούς στην πλάτη και φοράτε παπούτσια ασφαλείας.

3) Για μία ράχη των 25 κιλών: Μην τα ανυψώσετε μόνοι σας. Ζητήστε βοήθεια ή χρησιμοποιήστε βοηθήματα όπως ζώνες ανύψωσης ή ανυψωτικά μηχανήματα.

## Επικοινωνία:

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH  
Wilhelm-Frank-Straße 38 – 40  
97890 Bad Mergentheim

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: gpsr@rotofrank.com

www.roto-dachfenster.de

## HR

### Opće Sigurnosne Upute

Sigurnost i zadovoljstvo naših kupaca naš je glavni prioritet. Molimo vas da obratite pažnju na sljedeće upute kako biste osigurali sigurnu i pravilnu upotrebu naših proizvoda:

#### Naamenska Upotreba

Koristite krovne prozore i pripadajuće dodatke isključivo prema priloženim uputama za uporabu.

#### Sigurnost na Visini

1) Nemojte se naginjati kroz nisko postavljene krovne prozore kako biste izbjegli pad.

2) Ako morate koristiti ljestve, pazite da su stabilne i koristite odgovarajuću sigurnosnu opremu kako biste spriječili padove.

#### Sigurnost Djece

1) Ne dopustite djeci mlađoj od 8 godina da upravljaju prozorima.

2) Starija djeca trebaju koristiti proizvode samo pod nadzorom i nakon odgovarajuće obuke.

3) Džite sve male dijelove i alate izvan doseg djece kako biste spriječili ozljede ili gubitke.

4) Nikada ne dopustite djeci da se igraju s proizvodima kako biste spriječili ozljede.

#### Osobe s Ograničenim Sposobnostima

Ovaj proizvod smiju koristiti osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo pod nadzorom ili nakon odgovarajuće obuke, pod uvjetom da razumiju povezanu opasnost.

#### Instalacija, Održavanje i Popravci

Kako bi se smanjili rizici od nepreviđenog rukovanja, instalaciju, održavanje i popravke smije obavljati samo obučeno osoblje.

#### Inspekcija

1) Redovito provjeravajte sve pokretne dijelove, mehanizme i brave kako biste osigurali da ispravno funkcioniraju i da nisu oštećeni. Dodatno, jednom godišnje provjerite jesu li svi dijelovi čvrsti i sigurno montirani.

2) Ako dođe do oštećenja krovnog prozora ili pripadajućih dodataka, ili ako se prozor više ne može sigurno zatvoriti, odmah osigurajte područje i kontaktirajte kvalificiranu stručnu službu.

#### Čišćenje

1) Budite posebno oprezni prilikom čišćenja proizvoda. Koristite ljestve samo ako su stabilne i sigurno postavljene.

2) Čišćenje koje zahtijeva naginjanje kroz otvorene prozore treba obavljati sa sigurnosnim pojasevima.

#### Odlaganje

1) Svi uklojeni ili sa sigurnosne predviđeni dijelovi, kao što su krovni prozori, dodaci i ambalaza (karton, plastika, pjena), moraju se odlagati u skladu s lokalnim propisima o recikliranju i odlaganju.

2) Nepreviđeno odlaganje može uzrokovati zagađenje okoliša; stoga uvijek treba poštivati lokalne smjernice.

3) Elektronički dijelovi, kao što su baterije, elektroničke komponente ili drugi dijelovi, moraju se odlagati u certificiranom centru za recikliranje.

4) Uklanjanje i odlaganje proizvoda treba obavljati obučeno osoblje kako bi se osigurala sigurnost i poštivanje standarda zaštite okoliša te pravilno izvršenje.

5) Uklonjeni dijelovi ne smiju predstavljati opasnost za treće osobe ili stvarati rizik od pada s visine.

#### Sigurnosne Upute i Tehničke Smjernice za Stručno Osoblje

Prijevod izvornih uputa

U ovom odjeljku pronaći ćete specijalizirane upute i tehničke detalje koji su potrebni za pravilnu instalaciju, održavanje i popravak naših proizvoda. Ove informacije su namijenjene isključivo kvalificiranom stručnom osoblju koje posjeduje odgovarajuću obuku i iskustvo. Molimo vas da osigurate strogo pridržavanje ovih smjernica kako biste osigurali sigurnost svih uključjenih i funkcionalnost proizvoda.

#### Poštivanje Uputa:

1) Montaža mora biti izvedena u skladu s uputama proizvođača kako bi se osigurala sigurnost i trajnost.

2) Provjerite je li proizvod kompatibilan sa strukturovom zgrade i uvjetima okoline.

#### Posebni Uvjeti:

Instalacija u vlažnim okruženjima kao što su kupatona ili saune zahtijeva dodatne mjere koje moraju biti odobrene od strane proizvođača.

#### Stanje Proizvoda:

Nemojte instalirati oštećene proizvode, čak i ako se oštećenja čine malima, jer mogu utjecati na funkcionalnost i sigurnost.

#### Rad na Visini i Osobna Zaštitna Oprema (PPE):

1) Uvijek nosite odgovarajuću PPE kao što su rukavice, zaštitne cipele, kacige i zaštitne naočale.

2) Prilikom rada na visini, posebno u područjima s rizikom od pada, obavezno je nošenje sustava zaštite od pada kao što su sigurnosni pojasevi i užad.

3) Odabir PPE treba biti prilagođen specifičnim zadacima i radnim uvjetima.

4) Prije početka montaže, osigurajte radno mjesto od padajućih alata, materijala ili osoba.

5) Koristite sigurnosne sustave kao što su ograde, zaštitne mreže ili sigurnosni pojasevi u blizini rubova kako biste izbjegli nesreće.

#### Poštivanje Propisa:

1) Strogo se pridržavajte lokalnih propisa i standarda, kao što su građevinski propisi i sigurnosni protokoli.

2) Provodite procjenu rizika prilagodu stvaram uvjetima radnog mjesta.

#### Vremenski Uvjeti:

Izbjegavajte rad u nepovoljnim vremenskim uvjetima kao što su kiša, oluja, jak vjetar ili snijeg.

#### Montaža Dodataka:

Koristite isključivo dodatke i pričvrstne elemente odobrene od strane proizvođača kako biste izbjegli kvarove.

#### Električni Radovi:

1) Električne instalacije moraju izvoditi kvalificirani stručnjaci u skladu s lokalnim propisima i standardima.

2) Prije početka radova, provjerite je li isključena opskrba električnom energijom i provjerite odsutnost napona.

3) Sve električne veze moraju biti pravilno izolirane i zaštićene od vlage.

#### Transport i Priprema:

1) Provjerite je li proizvod pravilno transportiran prije instalacije i nema vidljivih oštećenja.

2) Za dijelove ispod 25 kg: Koristite odgovarajuće tehnike podizanja kako biste izbjegli ozljede leđa i nosite zaštitne cipele.

3) Za dijelove iznad 25 kg: Nemojte ih podizati sami. Potražite pomoć ili koristite pomagala kao što su pojasevi za podizanje ili dizalice.

#### Kontakt:

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH  
Wilhelm-Frank-Straße 38 – 40 97890  
Bad Mergentheim

E-mail: gpsr@rotofrank.com

www.roto-dachfenster.de

## HU

### Általános Biztonsági Utasítások

Ügyfeleink biztonságáért és elégedettségéért a legfontosabb számunkra. Kérjük, vegye figyelembe az alábbi utasításokat, hogy biztosítsa termékeink biztonságos és megfelelő használatát.

#### Rendeltésszerű Használat

A tetőablakokat és a hozzájuk tartozó kiegészítőket kizárólag a mellékelt használati útmutató szerint használja.

#### Biztonság Magasságban

1) Ne hajoljon ki az alacsonyban beépített tetőablakokon, hogy elkerülje a kiesést.

2) Ha létrát kell használnia, ügyeljen a biztonságos állásra, és használjon megfelelő védőfelszerelést a leesekek megelőzése érdekében.

#### Gyermekek Biztonsága

1) Ne engedje, hogy 8 év alatti gyermekek kezeljék az ablakokat.

2) Az idősebb gyermekek csak felügyelet mellett és megfelelő oktatás után használhatják a termékeket.

3) Tartsa az ötéves apróalkatrészt és szerszámot gyermekektől elzárva, hogy elkerülje a sérüléseket vagy lenyelést.

4) Soha ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a termékekkel, hogy elkerülje a sérüléseket.

## FONTOS

### Korlátozott Képességű Személyek

Ezt a terméket csak olyan személyek használhatják, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk, csak felügyelet mellett vagy megfelelő oktatás után, feltéve, hogy megértik a kapcsolódó veszélyeket.

### Telepítés, Karbantartás és Javítások

A helytelen kezeléssel eredő kockázatok minimalizálása érdekében a telepítést, karbantartást és javításokat csak képzett szakemberek végezhetik.

### Ellenőrzés

1) Rendszeresen ellenőrizze az összes mozgó alkatrészt, mechanizmust és zárat, hogy megbizonyosodjon azok hibátlan működéséről és sértelenségéről. Eszenkivül évente egyszer ellenőrizze, hogy minden alkatrész szilárdan és biztonságosan van-e rögzítve.

2) Ha a tetőablak vagy a hozzá tartozó kiegészítő megsérülnek, vagy az ablakot már nem lehet biztonságosan bezáratni, azonnal biztosítsa a területet, és vegye fel a kapcsolatot egy szakképzett szakemberrel.

### Tisztítás

1) Különösen óvatosan járjon el a termékek tisztításakor. Csak akkor használjon létrát, ha az stabil és biztonságosan van elhelyezve.

2) Az olyan tisztítási munkálatok, amelyek nyitott ablakokon való kihajlást igényelnek, biztonsági óvkezeléssel kell elvégezni.

### Ártalmatlanítás

1) Az összes eltávolított vagy ártalmatlanítandó alkatrészt, mint például a tetőablakokat, kiegészítőket és csomagolókat (karton, műanyag, hab), a helyi újrahasznosítási és ártalmatlanítási előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

2) A helytelen ártalmatlanítás környezetszennyezést okozhat; ezért mindig be kell tartani a helyi irányelveket.

3) Az elektronikus alkatrészeket, mint például az elemeket, elektronikus alkatrészeket vagy más alkatrészeket, tanúsított újrahasznosító központokban kell ártalmatlanítani.

4) A termékek eltávolítását és ártalmatlanítását képzett személyzetnek kell elvégeznie, hogy biztosítsa a biztonságát és a környezetvédelmi előírások betartását, valamint a szakszerű végrehajtást.

5) Az eltávolított alkatrészek nem jelenthetnek veszélyt harmadik félre számára, és nem okozhatnak léssési kockázatot magasságból.

### Biztonsági Utasítások és Technikai Irányelvek Szakember Szárára

Ebben a részben megtalálhatók a speciális utasítások és technikai részletek, amelyek szükségesek termékeink helyes telepítéséhez, karbantartásához és javításához. Ezek az információk kizárólag képzett szakemberek számára készültek, akik rendelkeznek a megfelelő képzéssel és tapasztalattal. Kerjük, győződjön meg arról, hogy ezeket az irányelveket szigorúan betartsa, hogy biztosítsa minden érintett biztonságát és a termékek működőképességét.

#### Az Utasítások Betartása:

1) A szerelést a gyártó utasításainak megfelelően kell elvégezni, hogy biztosítsa a biztonságát és a tartósságát.

2) Győződjön meg arról, hogy a termék kompatibilis az épület szerkezetével és a környezeti feltételekkel.

#### Különleges Feltételek:

A nedves környezetben, például fürdőszobákban vagy szaunákban történő telepítés további intézkedéseket igényel, amelyeket a gyártónak jóvá kell hagynia.

#### Termékalapot:

Ne telepítsen sérült termékeket, még akkor sem, ha a sérülések csakélynek tűnnek, mivel ezek befolyásolhatják a működőképességet és a biztonságát.

Magasságban Végzett Munka és Személyi Védőfelszerelés (PPE):

1) Mindig viseljen megfelelő PPE-t, például kesztyűt, védőcipőt, sisakot és védőszemüveget.

2) Magasságban végzett munka esetén, különösen olyan területeken, ahol fennáll a leesés veszélye, kötelező a leesés elleni védelmi rendszerrel, például biztonsági övek és kötélek használata.

3) A PPE kiválasztását az adott feladatokhoz és munkakörülményekhez kell igazítani.

4) A szerelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a munkahely védve van a leeső szerszámoktól, anyagoktól vagy személyektől.

5) Használjon biztonsági rendszereket, például korlátokat, védőhálókat vagy biztonsági öveket a szelek közelemben, hogy elkerülje a baleseteket.

#### Előírások Betartása:

1) Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat és szabványokat, például az építési előírásokat és a biztonsági protokollokat.

2) Végezzen kockázatértékelést, amely a munkahelyi tényleges körülményeizet igazodik.

#### Időjárás Feltételek:

Kerülje a munkát kedvezőtlen időjárási körülmények között, például esőben, viharban, erős szélben vagy hóban.

#### Kiegészítő Szerelesek:

Csak a gyartyó által jóváhagyott kiegészítőköt és rögzítőelemeket használjon, hogy elkerülje a meghibásodásokat.

#### Elektromos Munkák:

- 1) Az elektromos telepítésekhez képzett szakembereknek kell elvégezniük a helyi előírásoknak és szabványoknak megfelelően.
- 2) A munkák megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az áramellátás ki van kapcsolva, és ellenőrizze a feszültségmentességet.
- 3) Minden elektromos csatlakozást megfelelően szigetelni kell és védeni kell a nedvességtől.

#### Szállítás és Előkészítés:

- 1) Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően szállították a telepítés előtt, és hogy nincsenek látható sérülések.
- 2) 25 kg alatti részek esetén: Használjon megfelelő emelési technikákat a hát sérülésének elkerülése érdekében, és viseljen védőcipőt.
- 3) 25 kg feletti részek esetén: Ne emelje egyedül. Kérjen segítséget vagy használjon segédesszközöket, például emelőhévereket vagy emelőberendezéseket.

#### Kapcsolat:

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH

Wilhelm-Frank-Straße 38 – 40

97890 Bad Mergentheim

E-mail: gpsr@rotofrank.com

www.roto-dachfenster.de



#### Bendrieji saugos nurodymai

Klientų saugomas ir pasitenkinimas yra mūsų svarbiausios prioritetai. Kad užtikrintumėte saugų ir tinkamą mūsų gaminių naudojimą, laikykitės toliau pateiktų nurodymų:

#### Numatytas naudojimas

Stogo langus ir susijusius priedus naudokite tik pagal pridedamas naudojimo instrukcijas.

#### Sauga aukštysje

- 1) Neišlenda iš žemai įrengtų stogo langų, kad ji neįsiskristų.
- 2) Jei reikia naudotis kopėčiomis, įsitikinkite, kad stovite saugiai, ir naudokite tinkamas saugos priemones, kad išvengtumėte kritimo.
- 3) Visas smulkias dalis ir įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, kad išvengtumėte sužeidimų ar užspringimo.
- 4) Kad išvengtumėte sužalojimų, niekada neleiskite vaikams žaisti su gaminiiais.

#### Ribotų gebėjimų asmenys

Ši gamini gali naudoti riboti fizinių, jutiminii ar protinių gebėjimų asmenys arba asmenys, neturintys patirties ir žinių, tik prižiūrimi arba tinkamai instruktuoti, jeigu jie supranta su tuo susijusius pavojus.

#### Įrengimas, priežiūra ir remontas

Siekiant sumažinti riziką dėl netinkamo naudojimo, montavimo, techninės priežiūros ir remonto darbus gali atlikti tik apmokyti specialistai.

#### Patikrinimas

- 1) Reguliariai tikrinkite visas judančias dalis, mechanizmus ir užraktus, kad įsitikintumėte, jog jie tinkamai veikia ir yra nepažeisti. Be to, kartą per metus patikrinkite, ar visos sudedamosios dalys yra tvirtai ir saugiai pritvirtintos.
- 2) Jei stogo langas ar su juo susiję priedai yra pažeisti arba jei lango nebeįgalima saugiai uždaryti, nedelsdami apsaugokite teritoriją ir kreipkitės į kvalifikuotą specializuotą įmonę.

#### Valymas

- 1) Valydami gaminius būkite ypač atsargūs. Kopėčias naudokite tik tada, jeig yra stabilios ir saugiai pastatytos.
- 2) Valyma, kai reikia pasilenkti pro atvirus langus, reikia atlikti naudojant saugos diržus.

#### Šalinimas

- 1) Visi niumiai arba šalinimi komponentai, pavyzdžiui, stogo langai, priedai ir pakuotės (kartonas, plastikas, putplastis), turi būti šalinami laikantis vietinių perdirbimo ir šalinimo taisyklių.
- 2) Netinkamas šalinimas gali sukelti aplinkos taršą, todėl visada reikia laikytis vietinių nurodymų.
- 3) Elektroninės dalys, pavyzdžiui, baterijos, elektroninės dalys ar kiti komponentai, turi būti šalinami sertifikuotose perdirbimo centruose.
- 4) Produktų išmėginį ir šalinimą turi atlikti apmokytas personalas, kad būtų užtikrintas saugumas ir atliktas aplinkos apsaugos standartams bei profesionalus atlikimas.
- 5) Išmados dalys neturi kelti pavojaus tretiesiems asmenims ar kelti kritimo iš aukščio riziką.

**Saugos instrukcijos ir techninės gairės specializuotam personalui**

Siame skyriuje rasite specializuotas instrukcijas ir techninius

duomenis, kurie būtini norint teisingai surmontuoti, prižiūrėti ir remontuoti mūsų gaminius. Ši informacija skirta tik kvalifikuotam specializuotam personalui, turinčiam atitinkamą išsilavinimą ir patirtį. Užtikrinkite, kad šiuo nurodymų būtų griežtai laikomasi, siekiant užtikrinti visų dalyvaujančiųjų saugumą ir gaminių funkcionalumą.

#### Instrukcijų laikymasis:

1) Siekiant užtikrinti saugumą ir ilgaamžiškumą, montavimas turi būti atliekamas pagal gamintojo instrukcijas.

2) Įsitikinkite, kad gaminius atitinka pastato konstrukcija ir aplinkos sąlygos.

#### Specialios sąlygos:

Įrengimas drėgnoje aplinkoje, pvz., vonios kambaryje ar pirtyje, reikalauja papildomų priemonių, kurias turi patvirtinti gamintojas.

#### Gaminio būklė:

Neįrenginkite pažeistų gaminių, net jei pažeidimai atrodo neįžymūs, nes tai gali turėti įtakos funkcionalumui ir saugai.

#### Darbas aukštysje ir asmeninis apsaugos priemonės

- 1) Visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, pirštines, apsauginius batus, apsauginius šalvus ir apsauginius akinius.
- 2) Dirbant aukštysje, ypač tose vietose, kur yra pavojus nukristi, privaloma dėvėti apsaugos nuo kritimo priemones, pavyzdžiui, saugos diržus ir saugos virves.
- 3) Asmeninės apsaugos priemonės turėtų būti parenkamos atsižvelgiant į konkrečias užduotis ir darbo sąlygas.
- 4) Prieš pradėdami montuoti, įsitikinkite, kad darbo vieta yra apsaugota nuo kritančių įrankių, medžiagų ar žmonių.
- 5) Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, naudokite saugos sistemas, pavyzdžiui, tureklus, apsauginius tinklus arba saugos diržus prie kraštų.

#### Atitiktis teisės aktams:

1) Griežtai laikytis vietinių taisyklių ir standartų, pvz., statybos taisyklių ir saugos protokolų.

2) Atlikite rizikos vertinimą, pritaikyti prie faktinių darbo vietos sąlygų.

#### Oro saugos:

Venkite dirbti esant nepalankioms oro sąlygoms, pavyzdžiui, lietu, audrai, stipriam vėjui ar sniegui.

#### Montavimo reikmenys:

Kad išvengtumėte gedimų, naudokite tik gamintojo patvirtintus priedus ir tvirtinimo elementus.

#### Elektrūs darbai:

- 1) Elektrūs instaliacijos darbus turi atlikti kvalifikuotas personalas pagal vietines taisykles ir standartus.
- 2) Prieš pradėdami darbus, įsitikinkite, kad matinimo šaltinis yra išjungtas, ir patikrinkite, ar nėra tampos.
- 3) Visos elektros jungtys turi būti tinkamai izoliuotos ir apsaugotos nuo drėgmės.

#### Transportavimas ir paruošimas:

- 1) Prieš montuojant gaminį įsitikinkite, kad jis buvo tinkamai transportuotas ir neturi matomų pažeidimų.
- 2) Dalims, sveriančioms mažiau nei 25 kg: naudokite tinkamas kelimo būdus, kad išvengtumėte nugaros traumų, ir avėkite apsauginius batus.
- 3) Didesniems nei 25 kg sveriančioms dalims: Nėkite juos į vienis. Gaukite pagalbą arba naudokite pagalbinės priemonės, pavyzdžiui, stropus ar keltuvus.

#### Kreipkitės į:

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH

Wilhelm-Frank-Straße 38 – 40

97890 Bad Mergentheim

El. paštas: gpsr@rotofrank.com

www.roto-dachfenster.de



#### Vispārējāie drošības norādījumi

Mūsu klientu drošība un apmierināiba ir mūsu galvenā prioritāte. Lūdzim, ievērojiet šādus norādījumus, lai nodrošinātu drošu un pareizu mūsu produktu lietošanu:

#### Paredzētā lietošana

Izmantojiet jumta logus un saistītos piederumus tikai saskaņā ar pievienoto lietošanas instrukciju.

#### Drošības augstumā

1) Neliecieties ārā no zemi uzstādītiem jumta logiem, lai izvairītos no izkritšanas.

2) Ja nepieciešams izmantot kāpnēs, pārliecinieties, ka tās ir droši novietotas, un izmantojiet piemērotu drošības aprīkojumu, lai novērstu kritienus.

#### Bēnu drošība

1) Nelaujiet bērniem līdz 8 gadu vecumam darbināt logus.

2) Vecāki bērni drīkst izmantot produktus tikai pieaugušo uzraudzībā un pēc pietiekamas apmācības.

3) Glabājiet visas sīkas detaļas un instrumentus bērniem nepieejamā vietā, lai novērstu traumas vai aizrīšanas.

4) Nekad nelaujiet bērniem spēlēties ar produktiem, lai izvairītos no traumām.

#### Personas ar ierobežotām spējām

Šo produktu drīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām tikai uzraudzībā vai pēc pietieka-

mas apmācības, ja viņi saprot ar to saistītos riskus.

#### Uzstādīšana, apkope un remonts

Lai samazinātu riskus, kas saistīti ar nepareizu lietošanu, uzstādīšanu, apkopi un remonu drīkst veikt tikai apmācīts personāls.

#### Inspekcija

1) Regulāri pārbaudiet visas kustīgās daļas, mehānismus un slēdzenis, lai pārliecinātos, ka tās darbojas pareizi un nav bojātas. Papildus reizi gadā pārbaudiet, vai visas sastāvdaļas ir stingri un droši uzstādītas.

2) Ja jumta logam vai saistītajiem piederumiem rodas bojājumi vai logs vairs nevar droši aizvērties, nekavējoties nodrošiniet teritoriju un sazinieties ar kvalifikuotu specialistu.

#### Trīšana

1) Esiet īpaši uzmanīgi, tīrot produktus. Izmantojiet kāpnēs tikai tad, ja tās ir stabilas un droši novietotas.

2) Trīšana, kas prasa izliešanos no atvērto jumta, jāveic ar drošības jostām.

#### Utilizācija

1) Visas noņemtas vai iznīcināmas sastāvdaļas, piemēram, jumta logi, piederumi un iepakojumi (kartons, plastmasa, putas), jāiznīcina saskaņā ar vietējiem prātrādes un utilizācijas noteikumiem.

2) Nepareiza utilizācija var izraisīt vides piesārņojumu; tāpēc vienmēr jāievēro vietējie noteikumi.

3) Elektroniskās daļas, piemēram, baterijas, elektroniskās sastāvdaļas vai citas sastāvdaļas, jāiznīcina sertificētos prātrādes centros.

4) Produktu noņemšanu un utilizāciju jāveic apmācītam personālam, lai nodrošinātu drošību un vides aizsardzības standartu ievērošanu, kā arī pareizi izpildi.

5) Noņemtas daļas nedrīkst radīt apdraudējumu trešajām personām vai radīt kritiena risku no augstuma.

#### Drošības norādījumi un tehniskās vadlīnijas specialīstiem

Šajā sadaļā ir sniegti specializēti norādījumi un tehniskās detaļas, kas nepieciešamas mūsu produktu pareizai uzstādīšanai, apkopei un remontam. Ši informācija ir paredzēta tikai kvalificētiem specialīstiem, kuriem ir atbilstoša izglītība un pieredze. Lūdzim, pārliecinieties, ka šīs vadlīnijas tiek stingri ievērotas, lai nodrošinātu visu iesaistīto personu drošību un produktu funkcionalitāti.

#### Norādījumi ievērošana:

1) Montāža jāveic saskaņā ar ražotāja norādījumiem, lai nodrošinātu drošību un izturību.

2) Pārliecinieties, ka produkti ir saderīgi ar ēkas struktūru un apkārtējās vides apstākļiem.

#### Īpaši apstākļi:

Uzstādīšana mitrās vietās, piemēram, vannas istabās vai saunās, prasa papildu pasākumus, kas jāapstiprina ražotājam.

#### Produkta stāvoklis:

Neuzstādiet bojātus produktus, pat ja bojājumi šķiet nelieli, jo tie var ietekmēt funkcionalitāti un drošību.

#### Darbs augstumā un personīgais aizsardzības aprīkojums (PAA)

- 1) Vienmēr valkājiet piemērotu PAA, piemēram, cimdus, drošības apavus, aizsargbrilles un aizsarglīnīs.
- 2) Strādājot augstumā, īpaši vietās ar kritiena risku, obligāti jāvalkā kritiena aizsardzības aprīkojums, piemēram, drošības jostas un virves.
- 3) PAA jāvalda jāpielāgo konkrētajam uzdevumam un darba apstākļiem.

4) Pirms montāžas sākuma pārliecinieties, ka darba vieta ir droši nodrošināta pret kritošiem instrumentiem, materiāliem vai cilvēkiem.

5) Izmantojiet drošības sistēmas, piemēram, margas, aizsargtīklus vai drošības jostas pie malām, lai novērstu nelaimes gadījumus.

#### Noteikumu ievērošana:

1) Stingri ievērojiet vietējos noteikumus un standartus, piemēram, būvnoteikumus un drošības protokolus.

2) Veiciet riska novērtējumu, kas pielāgots faktiskajiem darba vietās apstākļiem.

#### Laika apstākļi:

Izvairieties no darba nelabvēlīgos laika apstākļos, piemēram, lietus, vētras, stipra vēja vai sniega laikā.

#### Piederumu montāža:

Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus un stiprinājumus, lai izvairītos no darbības traucējumiem.

#### Elektriskie darbi:

Elektriskās instalācijas jāveic kvalificētiem personālam saskaņā ar vietējiem noteikumiem un standartiem.

2) Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka strāvas padeve ir izslēgta, un pārbaudiet sprieguma neesamību.

3) Visas elektriskās savienojumi jāizolē un jāaizsargā no mitruma.

#### Transportos un sagatavošana:

1) Pārliecinieties, ka produkti pirms uzstādīšanas ir pareizi transportēti un sam nav redzamu bojājumu.

2) Daļām, kas tver mazāk par 25 kg: izmantojiet piemērotas pacelšanas tehnikas, lai izvairītos no muguras traumām, un valkājiet drošības apavus.

# BELANGRIJK LEES AANDACHTIG VOOR GEBRUIK BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR LATER

# IMPORTANTE LER ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR GUARDE PARA UTILIZAÇÃO FUTURA

3) Dajām, kas sver vairāk par 25 kg; neceliet tās vienatnē. Lūdziet palīdzību vai izmantojiet palīdzīgākus, piemēram, pacelšanas siksņas vai pacelājus.

## Kontaktinformācija:

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH  
Wilhelm-Frank-Straße 38 – 40  
97890 Bad Mergentheim  
Vācija  
E-pasts: gpsr@rotofrank.com  
www. roto-dachfenster.de

## NL

### Algemene veiligheidsinstructies

De veiligheid en tevredenheid van onze klanten zijn onze hoogste prioriteit. Let alstublieft op de volgende aanwijzingen om een veilige en correcte toepassing van onze producten te waarborgen:

#### Geschikte toepassing

Gebruik dakramen en bijbehorende accessoires uitsluitend volgens de meegeleverde gebruiksaanwijzing.

#### Veiligheid op hoogte

1) Leun niet naar buiten bij laag geïnstalleerde dakramen om valgevaar te voorkomen.  
2) Als u een ladder moet gebruiken, zorg dan voor een stabiele ondergrond en gebruik geschikte veiligheidsuitrusting om valpartijen te voorkomen.

#### Kindveiligheid

1) Laat kinderen onder de 8 jaar de ramen niet bedienen.  
2) Oudere kinderen mogen de producten alleen gebruiken onder toezicht en na voldoende instructie.  
3) Bewaar alle kleine onderdelen en gereedschappen buiten het bereik van kinderen om verwondingen of verstrikking te voorkomen.  
4) Laat kinderen nooit met de producten spelen om letsel te voorkomen.

#### Personen met beperkte vaardigheden

Dit product mag door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden, of met onvoldoende ervaring en kennis, alleen worden gebruikt onder toezicht of na voldoende instructie, mits zij de bijbehorende risico's begrijpen.

#### Installeer, onderhoud en reparaties

Om risico's door onjuist gebruik te minimaliseren, mogen installatie, onderhoudswerkzaamheden en reparaties uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd en getraind personeel.

#### Inspectie

1) Controleer regelmatig alle bewegende delen, mechanismen en sluitingen om ervoor te zorgen dat ze goed functioneren en onbeschadigd zijn.  
2) Controleer bovendien één keer per jaar of alle onderdelen stevig en veilig zijn gemonteerd.  
3) Als er schade aan het dakraam of bijbehorende accessoires optreedt, of als het raam niet meer veilig kan worden afgesloten, beveilig dan onmiddellijk het gebied en neem contact op met een gekwalificeerd specialistisch bedrijf.

#### Reiniging

1) Wees extra voorzichtig bij het reinigen van de producten. Gebruik ladders alleen als deze stabiel en veilig zijn opgesteld.  
2) Reinigingswerkzaamheden waarbij u uit een open raam moet leunen, moeten worden uitgevoerd met het gebruik van veiligheids gordels.

#### Afvoer

1) Alle verwijderde of af te voeren onderdelen, zoals dakramen, accessoires en verpakkingsmaterialen (karton, plastic, schuim), moeten worden afgevoerd volgens de lokale recycling- en afvalverwerkingsvoorschriften.  
2) Onjuiste afvoer kan leiden tot milieuschade; volg daarom altijd de plaatselijke richtlijnen.

#### Elektronische onderdelen

1) Elektronische onderdelen, zoals batterijen, elektronische componenten of andere onderdelen, moeten worden afgevoerd bij gecertificeerde recyclingcentra.  
2) De demontage en afvoer van producten moeten worden uitgevoerd door getraind personeel om de veiligheid, naleving van milieunormen en een correcte uitvoering te waarborgen.  
3) Verwijderde onderdelen mogen geen risico vormen voor derden of gevaar opleveren door valrisico's vanaf hoogte.

#### Veiligheidsinstructies en technische richtlijnen voor vakmensen

In dit gedeelte vindt u gespecialiseerde instructies en technische details die nodig zijn voor de correcte installatie, het onderhoud en de reparatie van onze producten. Deze informatie is uitsluitend bedoeld voor gekwalificeerd personeel met de juiste opleiding en ervaring. Zorg ervoor dat deze richtlijnen strikt worden nageleefd om de veiligheid van alle betrokkenen en de functionaliteit van de producten te waarborgen.

#### Naleving van de instructies:

1) De montage moet worden uitgevoerd volgens de

instructies van de fabrikant om veiligheid en duurzaamheid te garanderen.

2) Zorg ervoor dat het product compatibel is met de gebouwstructuur en de omgevingsomstandigheden.

#### Speciale omstandigheden:

Installeer in vochtige omgevingen, zoals badkamers of sauna's, vereist aanvullende maatregelen en goedkeuring van de fabrikant.

#### Toestand van het product:

Installeer geen beschadigde producten, zelfs niet als de schade gering lijkt, omdat dit de functionaliteit en veiligheid kan aantasten.

#### Werken op hoogte en Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM):

1) Draag altijd geschikte PBM, zoals handschoenen, veiligheidschoenen, veiligheidselmen en veiligheidsbrillen.  
2) Bij werkzaamheden op hoogte, met name in gebieden met valgevaar, is het verplicht om valbeveiliging te gebruiken, zoals veiligheids gordels en lijnen.  
3) Kies PBM die zijn afgestemd op de specifieke taken en werkomstandigheden.  
4) Zorg er vóór de montage voor dat de werkplek is beveiligd tegen vallende gereedschappen, materialen of personen.  
5) Gebruik beveiligingssystemen zoals reilingen, veiligheidsnetten of veiligheids gordels bij randen om ongevallen te voorkomen.

#### Naleving van voorschriften:

1) Houd u strikt aan de lokale voorschriften en normen, zoals bouwvoorschriften en veiligheidsprotocollen.  
2) Voer een risicoanalyse uit die is afgestemd op de werkelijke omstandigheden van de werkplek.

#### Weersomstandigheden:

Gebruik werkzaamheden onder ongunstige weersomstandigheden, zoals regen, storm, harde wind of sneeuw.

#### Montage van accessoires:

Gebruik uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde accessoires en bevestigingsmaterialen om storingen te voorkomen.

#### Elektrische werkzaamheden:

1) Elektrische installaties moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel in overeenstemming met de lokale voorschriften en normen.  
2) Zorg ervoor dat de stroomtoevoer is uitgeschakeld vóór de werkzaamheden en controleer of er geen spanning aanwezig is.  
3) Alle elektrische verbindingen moeten correct worden geïsoleerd en beschermd tegen vocht.

#### Transport en voorbereiding:

1) Zorg ervoor dat het product vóór installatie op de juiste manier is vervoerd en geen zichtbare schade heeft.  
2) Voor onderdelen onder de 25 kg: Gebruik geschikte tiltechnieken om rugletsel te voorkomen en draag veiligheidschoenen.  
3) Voor onderdelen boven de 25 kg: Til deze niet alleen. Vraag om hulp of gebruik hulpmiddelen zoals hijsbanden of takels.

#### Contact:

Roto Frank DST Benelux BV  
De Aaldor 4 F  
4191 PC Geldermalsen  
Nederland  
E-mail: gpsr@rotofrank.com  
www.rotofrank.com/nl/dst

## PT

### Instruções gerais de segurança

A segurança e a satisfação dos nossos clientes são a nossa principal prioridade. Por favor, observe as seguintes instruções para garantir a utilização segura e correta dos nossos produtos:

#### Utilização prevista

Utilizar as janelas de sóto e respectivos acessórios de acordo com o manual de instruções fornecido.

#### Segurança em altura

1) Não se inclinar para fora das janelas de sóto instaladas a um nível baixo, para evitar a sua queda.  
2) Se for necessário utilizar uma escada, certificar-se de que se encontra numa posição segura e utilizar equipamento de segurança adequado para evitar quedas.

#### Segurança das crianças

1) Não permita que crianças com menos de 8 anos de idade acionem as janelas.  
2) As crianças mais velhas só devem utilizar os produtos sob supervisão e depois de receberem instruções adequadas.  
3) Manter todos as peças pequenas e ferramentas fora do alcance das crianças para evitar ferimentos ou ingestão.  
4) Nunca permitir que as crianças brinquem com os produtos para evitar ferimentos.

#### Pessoas com capacidades reduzidas

Este produto só pode ser utilizado por pessoas com

capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, sob supervisão ou após instrução adequada, desde que compreendam os perigos envolvidos.

#### Instalação, manutenção e reparações

Para minimizar os riscos decorrentes de um manuseamento incorreto, a instalação, os trabalhos de manutenção e as reparações só podem ser efectuados por pessoal especializado com formação adequada.

#### Inspeção

1) Verificar regularmente todas as peças móveis, mecanismos e fechaduras para garantir que estão a funcionar corretamente e que não estão danificados. Além disso, verifique, uma vez por ano, se todos os componentes estão bem montados e seguros.  
2) Se houver danos na janela de sóto ou nos acessórios associados, ou se a janela já não puder ser fechada com segurança, proteja imediatamente a área e contacte uma empresa especializada.

#### Limpeza

1) A limpeza dos produtos deve ser efectuada com especial cuidado. Utilizar escadas apenas se estas forem estáveis e estiverem bem posicionadas.  
2) A limpeza que exija inclinar-se para fora de janelas abertas deve ser efectuada com ameses de segurança.

#### Eliminação

1) Todos os componentes removidos ou que tenham de ser eliminados, tais como janelas de tejadilho, acessórios e embalagens (cartão, plástico, espuma), devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais de reciclagem e eliminação.  
2) A eliminação incorrecta pode causar poluição ambiental; por isso, devem ser sempre respeitadas as diretrizes locais.  
3) As peças electrónicas, tais como baterias, componentes electrónicos ou outros componentes, devem ser eliminados em centros de reciclagem certificados.  
4) A remoção e a eliminação dos produtos devem ser efectuadas por pessoal qualificado para garantir a segurança e o cumprimento das normas de protecção ambiental, bem como a execução profissional.  
5) As peças removidas não devem constituir um perigo para terceiros ou criar um risco de queda em altura.

#### Instruções de segurança e diretrizes técnicas para pessoal especializado

Nesta secção encontrará instruções especializadas e detalhes técnicos que são necessários para a correta instalação, manutenção e reparação dos nossos produtos. Estas informações destinam-se exclusivamente a pessoal especializado qualificado, com formação e experiência adequadas. Assure-se de que estas diretrizes são rigorosamente seguidas para garantir a segurança de todos os envolvidos e a funcionalidade dos produtos.

#### Cumprimento das instruções:

1) A montagem deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante para garantir a segurança e a durabilidade.  
2) Assurar-se de que o produto é compatível com a estrutura do edifício e as condições ambientais.

#### Condições especiais:

A instalação em ambientes húmidos, como casas de banho ou saunas, requer medidas adicionais que exigem a aprovação do fabricante.

#### Condição do produto:

Não instale produtos danificados, mesmo que os danos pareçam leves, pois podem comprometer a funcionalidade e a segurança.

#### Trabalho em altura e Equipamentos de Protecção Individual (EPI):

1) Utilize sempre EPI adequado, como luvas, sapatos de segurança, capacetes e óculos de protecção.  
2) Em trabalhos em altura, especialmente em áreas com risco de queda, é obrigatório o uso de dispositivos de protecção contra quedas, como cintos de segurança e cordas.  
3) A escolha do EPI deve ser adequada às tarefas específicas e às condições de trabalho.  
4) Antes de iniciar a montagem, assegure-se de que o local de trabalho esteja protegido contra quedas de ferramentas, materiais ou pessoas.  
5) Utilize sistemas de segurança, como grades de protecção, redes de segurança ou cintos de segurança, perto de bordas para evitar acidentes.

#### Conformidade com regulamentações:

1) Siga rigorosamente as regulamentações locais e normas, como códigos de construção e protocolos de segurança.  
2) Realize uma avaliação de riscos adaptada às condições reais do local de trabalho.

#### Condições climáticas:

Evite trabalhar sob condições climáticas desfavoráveis, como chuva, tempestades, ventos fortes ou neve.

#### Montagem de acessórios:

Utilize apenas acessórios e elementos de fixação aprovados pelo fabricante para evitar mau funcionamento.

#### Trabalhos elétricos:

- 1) As instalações eléctricas devem ser realizadas por profissionais qualificados de acordo com as regulamentações e normas locais.
- 2) Antes de iniciar os trabalhos, certifique-se de que o fornecimento de energia está desligado e verifique a ausência de tensão.
- 3) Todas as conexões eléctricas devem ser devidamente isoladas e protegidas contra umidade.

#### Transporte e preparação:

- 1) Certifique-se de que o produto foi transportado adequadamente antes da instalação e de que não apresenta danos visíveis.
- 2) Para peças com menos de 25 kg: Utilize técnicas adequadas de levantamento para evitar lesões nas costas e use calçados de segurança.
- 3) Para peças acima de 25 kg: Não levante sozinho. Peça ajuda ou utilize dispositivos auxiliares, como cintas de levantamento ou guinchos.

#### Contato:

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH  
Wilhelm-Frank-Straße 38 – 40  
97890 Bad Mergentheim  
Alemanha  
E-Mail: gpsr@rotofrank.com  
www.roto-dachfenster.de

## RO

### Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța și satisfacția clienților noștri este prioritatea noastră principală. Vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni pentru a asigura utilizarea sigură și corectă a produselor noastre:

#### Utilizare preconizată

Utilizați ferestrele de acoperș și accesoriile asociate numai în conformitate cu instrucțiunile de utilizare furnizate.

#### Siguranța la înălțime

- 1) Nu vă aplecați din ferestrele de acoperș instalate la un nivel scăzut pentru a preveni căderea acestora.
- 2) Dacă trebuie să folosiți o scară, asigurați-vă că stați bine în picioare și folosiți echipament de siguranță adecvat pentru a preveni căderile.

#### Siguranța copiilor

- 1) Nu permiteți copiilor sub vârsta de 8 ani să manevreze ferestrele.
- 2) Copiii mai mari trebuie să utilizeze produsele numai sub supraveghere și după o instruire adecvată.
- 3) Păstrați toate piesele mici și unelte la îndemâna copiilor pentru a evita rănirea sau sufoarea.
- 4) Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu produsele pentru a evita rănirea.

#### Persoane cu abilități reduce

Acest produs poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce sau cu lipsă de experiență și cunoștințe numai sub supraveghere sau după o instruire adecvată, cu condiția ca acestea să înțeleagă pericolele implicite.

#### Instalare, întreținere și reparații

Pentru a minimiza riscurile datorate manipulării necorespunzătoare, instalarea, lucrările de întreținere și reparațiile pot fi efectuate numai de către personal specializat instruit.

#### Inspecție

- 1) Verificați în mod regulat toate piesele mobile, mecanismele și incuietoria pentru a vă asigura că acestea funcționează corect și nu sunt deteriorate. În plus, verificați o dată pe an dacă toate componentele sunt bine fixate și bine fixate.
- 2) Dacă fereastra de acoperș sau accesoriile asociate sunt deteriorate sau dacă fereastra nu mai poate fi închisă în siguranță, asigurați imediat zona și contactați o companie specializată calificată.

#### Curățarea

- 1) Acordați o atenție deosebită la curățarea produselor. Utilizați scări numai dacă acestea sunt stabile și bine poziționate.
- 2) Curățarea care necesită aplecare pe ferestrele deschise trebuie efectuată folosind hamuri de siguranță.

#### Eliminarea

- 1) Toate componentele care au fost îndepărtate sau care urmează să fie eliminate, cum ar fi ferestrele de acoperș, accesoriile și ambalajele (carton, plastic, spumă), trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale privind reciclarea și eliminarea.
- 2) Eliminarea necorespunzătoare poate duce la poluarea mediului; prin urmare, trebuie respectate întotdeauna liniile directoare locale.
- 3) Componentele electronice, cum ar fi bateriile, componentele electronice sau alte componente, trebuie eliminate în centre de reciclare certificate.
- 4) Îndepărtarea și eliminarea produselor trebuie să fie efectuate de personal calificat pentru a asigura siguranța

- și conformitatea cu standardele de protecție a mediului, precum și executarea profesională.
- 5) Piesele îndepărtate nu trebuie să reprezinte un pericol pentru terți sau să creeze un risc de cădere de la înălțime.

#### Instrucțiuni de siguranță și ghiduri tehnice pentru personalul specializat

În această secțiune veți găsi instrucțiuni specializate și detalii tehnice care sunt necesare pentru instalare, întreținere și repararea corectă a produselor noastre. Aceste informații sunt destinate exclusiv personalului specializat calificat care are pregătirea și experiența corespunzătoare. Vă rugăm să vă asigurați că aceste instrucțiuni sunt respectate cu strictețe pentru a garanta siguranța tuturor persoanelor implicate și funcționalitatea produselor.

#### Respectarea instrucțiunilor:

- 1) Asamblarea trebuie efectuată în conformitate cu instrucțiunile producătorului pentru a asigura siguranța și durabilitatea.
- 2) Asigurați-vă că produsul este compatibil cu structura clădirii și cu condițiile de mediu.

#### Condiții speciale:

Instalarea în medii umede, cum ar fi băi sau saune, necesită măsuri suplimentare care necesită aprobarea producătorului.

#### Starea produsului:

Nu instalați produse deteriorate, chiar dacă deteriorarea pare minoră, deoarece ar putea afecta funcționalitatea și siguranța.

#### Lucrul la înălțime și echipamentul de protecție individuală (PPE)

- 1) Purtați întotdeauna EPP adecvat, cum ar fi mănuși, pantofi de siguranță, căști de protecție și ochelari de protecție.
- 2) Atunci când lucrați la înălțime, în special în zonele în care există riscul de cădere, este obligatoriu să purtați echipament de protecție împotriva căderilor, cum ar fi hamuri de siguranță și frânhing de siguranță.
- 3) Alegerea echipamentului de protecție individuală trebuie adaptată la sarcinile și condițiile de lucru specific.
- 4) Înainte de a începe asamblarea, asigurați-vă că locul de muncă este securizat împotriva căderii uneltelor, materialelor sau persoanelor.
- 5) Utilizați sisteme de siguranță precum balustrade, plase de siguranță sau hamuri de siguranță în apropierea marginilor pentru a preveni accidentele.

#### Respectarea reglementărilor:

- 1) Respectați cu strictețe reglementările și standardele locale, cum ar fi codurile de construcție și protocoalele de siguranță.
- 2) Efectuați o evaluare a riscurilor adaptată la condițiile reale de la locul de muncă.

#### Condițiile meteorologice:

Evitați să lucrați în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi ploaie, furtuni, vânt puternic sau zăpadă.

#### Instalarea accesoriilor:

Utilizați numai accesorii și elemente de fixare aprobate de producător pentru a evita disfuncționalitățile.

#### Lucrări electrice:

- 1) Instalațiile electrice trebuie să fie efectuate de personal calificat în conformitate cu reglementările și standardele locale.
- 2) Înainte de începerea lucrărilor, asigurați-vă că sursa de alimentare este oprită și verificați dacă nu există tensiune.
- 3) Toate conexiunile electrice trebuie să fie izolate corespunzător și protejate de umiditate.

#### Transport și pregătire:

- 1) Asigurați-vă că produsul a fost transportat corespunzător înainte de instalare și că nu există deteriorări vizibile.
- 2) Pentru piese sub 25 kg: Utilizați tehnici adecvate de ridicare pentru a evita rănirea spatelui și purtați pantofi de siguranță.
- 3) Pentru piese de peste 25 kg: Nu le ridicați singur. Obțineți sprijin sau utilizați mijloace ajutoare, cum ar fi prașile sau dispozitive de ridicare.

#### Persoană de contact:

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH  
Wilhelm-Frank-Straße 38 - 40  
97890 Bad Mergentheim  
Bad Mergentheim, Germania  
E-mail: gpsr@rotofrank.com  
www.roto-dachfenster.de

## RU

### Общие указания по безопасности

Безопасность и удовлетворенность наших клиентов - наш главный приоритет. Пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции для обеспечения безопасного и правильного использования нашей продукции:

#### Использование по назначению

Используйте мансардные окна и сопутствующие аксессуары только в соответствии с прилагаемой инструкцией по эксплуатации.

#### Безопасность на высоте

- 1) Не устанавливайте из мансардных окон, установленных на низком уровне, во избежание их падения.
- 2) Если вам необходимо воспользоваться лестницей, убедитесь, что вы надежно стоите, и используйте подходящие средства безопасности для предотвращения падения.

#### Безопасность детей

- 1) Не позволяйте детям младше 8 лет управлять окнами.
- 2) Дети старшего возраста должны пользоваться изделиями только под присмотром и после соответствующего инструктажа.
- 3) Храните все мелкие детали и инструменты в недоступном для детей месте, чтобы избежать травм или проглатывания.
- 4) Во избежание травм никогда не позволяйте детям играть с изделиями.

#### Лица с ограниченными возможностями

данное изделие может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями только под наблюдением или после соответствующего инструктажа, при условии, что они понимают связанные с этим опасности.

#### Установка, техническое обслуживание и ремонт

Для минимизации рисков, связанных с неправильным обращением, монтаж, техническое обслуживание и ремонт должны выполняться только обученным персоналом.

#### Осмотр

- 1) Регулярно проверяйте все движущиеся части, механизмы и замки, чтобы убедиться в их исправности и отсутствии повреждений. Кроме того, раз в год проверяйте прочность и надежность крепления всех деталей.
- 2) При обнаружении повреждений мансардного окна или сопутствующих аксессуаров, а также при невозможности надежно закрыть окно, немедленно оцените территорию и обратитесь в квалифицированную специализированную компанию.

#### Чистка

- 1) Соблюдайте особую осторожность при очистке изделий. Используйте лестницы только в том случае, если они устойчивы и надежно закреплены.
- 2) Уборка, требующая наклона из открытых окон, должна выполняться с использованием страховочных ремней.

#### Утилизация

- 1) Все снятые или подлежащие утилизации компоненты, такие как мансардные окна, аксессуары и упаковка (картон, пластик, пенопласт), должны быть утилизированы в соответствии с местными правилами переработки и утилизации.
- 2) Неправильная утилизация может привести к загрязнению окружающей среды; поэтому необходимо всегда соблюдать местные предписания.
- 3) Электронные части, такие как батареи, электронные компоненты или другие составляющие, должны быть утилизированы в сертифицированных центрах переработки.
- 4) Демонтаж и утилизация изделий должны выполняться обученным персоналом, чтобы обеспечить безопасность и соответствие стандартам охраны окружающей среды, а также профессиональное исполнение.
- 5) Снятые детали не должны представлять опасности для третьих лиц или создавать риск падения с высоты.

#### Инструкции по технике безопасности и технические указания для специализированного персонала

В этом разделе вы найдете специализированные инструкции и технические детали, необходимые для правильной установки, обслуживания и ремонта нашей продукции. Эта информация предназначена исключительно для квалифицированного персонала, имеющего соответствующую подготовку и опыт. Пожалуйста, строго соблюдайте эти инструкции, чтобы обеспечить безопасность всех участников процесса и функциональность изделий.

#### Соблюдение инструкций:

- 1) Сборка должна выполняться в соответствии с инструкциями производителя для обеспечения безопасности и долговечности.
- 2) Убедитесь, что продукт совместим с конструкцией здания и условиями окружающей среды.

#### Общие условия:

Установка в помещениях с повышенной влажностью, таких как ванные комнаты или сауны, требует дополнительных мер, которые должны быть согласованы с производителем.

#### Состояние изделия:

Не устанавливайте поврежденные изделия, даже если



# НЕОБХІДНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЗБЕРГАТИ ДЛЯ ДОВІДКИ В МАЙБУТНЬОМУ

Не nameščajte poškodovanih izdelkov, tudi če so poškodbe videti majhne, saj lahko vplivajo na funkcionalnost in varnost.

## **Delo na višini in osebna zaščitna oprema (ZOZ)**

- 1) Vedno nosite ustrezno osebno zaščitno opremo, kot so rokavice, zaščitni čevlji, zaščitne čelade in zaščitna očala.
- 2) Pri delu na višini, zlasti na območjih, kjer obstaja nevarnost padca, obvezno uporabljajte opremo za zaščito pred padci, kot so varnostni pasovi in varnostne vrvi.
- 3) Izбира osebne varovalne opreme mora biti prilagojena specifičnim nalogam in delovnim pogojem.
- 4) Pred začetkom montaže se prepričajte, da je delovno mesto zavarovano pred padajočim orodjem, materialom ali osebami.
- 5) V bližini robov uporabljajte varnostne sisteme, kot so ograje, varnostne mreže ali varnostni pasovi, da preprečite nesreče.

## **Upoštevanje predpisov:**

- 1) Dosledno upoštevajte lokalne predpise in standarde, kot so gradbeni predpisi in varnostni protokoli.
- 2) Izvedite oceno tveganja, prilagojeno dejanskim razmeram na delovnem mestu.

## **Vremenske razmere:**

Izogibajte se delu v neugodnih vremenskih razmerah, kot so dež, nevihta, močan veter ali sneg.

## **Dodatki za montažo:**

Da bi se izognili motnjam v delovanju, uporabljajte samo dodatke in pritrilne elemente, ki jih je odobril proizvajalec.

## **Električna dela:**

- 1) Električne instalacije mora izvajati usposobljeno osebje v skladu z lokalnimi predpisi in standardi.
- 2) Pred začetkom del se prepričajte, da je električno napajanje izklopljeno, in preverite, da ni napetosti.
- 3) Vsi električni priključki morajo biti ustrezno izolirani in zaščiteni pred vlago.

## **Prevoz in priprava:**

- 1) Prepričajte se, da je bil izdelek pred namestitvijo pravilno prepeljan in da ni vidnih poškodb.
- 2) Za dele, težje od 25 kg: Uporabite ustrezne tehnike dvigovanja, da se izognete poškodbam hrbtna, in obujte varnostne čevlje.
- 3) Za dele, težje od 25 kg: Ne dvigujte jih sami. Priskrbite si oporo ali uporabite pripomočke, kot so zanke ali dvigala.

## **Kontakt:**

ROTO strešna okna s.r.o.  
Průmyslová 1306/7  
102 00 Prag  
Češka republika  
E-naslov: gpsr@rotofrank.com  
www.rotostresniokna.cz

## **UA**

### **Zagальні вказівки з техніки безпеки**

Безпека та задоволеність наших клієнтів є нашим головним пріоритетом. Будь ласка, дотримуйтеся наступних інструкцій, щоб забезпечити безпечне та належне використання наших продуктів.

### **Використання за призначенням**

Використовуйте мансардні вікна та відповідні аксесуари тільки відповідно до інструкцій з експлуатації, що додаються.

### **Безпека на висоті**

- 1) Не висовуйтеся з мансардних вікон, встановлених на низькому рівні, щоб запобігти йкньому випадінню.
- 2) Якщо вам необхідно скористатися драбиною, переконайтеся, що ви стоїте надійно, і використовуйте відповідне страхувальне обладнання, щоб запобігти падінню.

### **Безпека дітей**

- 1) Не дозволяйте дітям віком до 8 років керувати вікнами.
- 2) Старші діти повинні користуватися виробами тільки під наглядом і після відповідного інструктажу.
- 3) Зберігайте всі дрібні деталі та інструменти в недоступному для дітей місці, щоб запобігти травмуванню або проковтуванню.
- 4) Щоб уникнути травм, ніколи не дозволяйте дітям гратися з виробами.

### **Особи з обмеженими можливостями**

Цей виріб може використовуватися особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями тільки під наглядом або після відповідного інструктажу, за умови, що вони розуміють пов'язані з цим небезпеки.

### **Встановлення, технічне обслуговування та ремонт**

Щоб мінімізувати ризики, пов'язані з неналежним поводженням, монтаж, технічне обслуговування та ремонт повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.

### **Перевірка**

- 1) Регулярно перевіряйте всі рухомі частини, механізми та замки, щоб переконатися, що вони працюють

належним чином і не пошкоджені. Крім того, раз на рік перевіряйте, чи всі компоненти міцно та надійно закріплені.

- 2) Якщо мансардне вікно або пов'язані з ним аксесуари пошкоджені, або якщо вікно більше не може бути надійно закриті, негайно заблокуйте ділянку і зверніться до кваліфікованої спеціалізованої компанії.

### **Очищення**

- 1) Будуйте особливо обережні під час чищення виробів. Використовуйте драбини тільки в тому випадку, якщо вони стійкі та надійно закріплені.
- 2) Чищення, яке вимагає висовування з відкритих вікон, слід проводити з використанням страхувальних ремешів.

### **Утилізація**

- 1) Усі компоненти, які були зняті або підлягають утилізації, такі як мансардні вікна, аксесуари та упаковка (картон, пластик, пінопласт), повинні бути утилізовані відповідно до місцевих правил переробки та утилізації.
- 2) Неправильна утилізація може призвести до забруднення навколишнього середовища, тому завжди слід дотримуватися місцевих правил.
- 3) Електронні компоненти, такі як акумулятори, електронні деталі або інші компоненти, слід утилізувати в сертифікованих центрах утилізації.
- 4) Видалення та утилізація виробів повинні здійснюватися кваліфікованим персоналом для забезпечення безпеки та дотримання стандартів захисту навколишнього середовища, а також професійного виконання.
- 5) Видалені деталі не повинні становити небезпеку для третіх осіб або створювати ризик падіння з висоти.

### **Інструкції з техніки безпеки та технічні вказівки для спеціалізованого персоналу**

У цьому розділі ви знайдете спеціалізовані інструкції та технічні деталі, необхідні для правильного встановлення, обслуговування та ремонту наших виробів. Ця інформація призначена виключно для кваліфікованого спеціалізованого персоналу, який має відповідну підготовку та досвід. Будь ласка, переконайтеся, що ці інструкції суворо дотримуються, щоб забезпечити безпеку всіх учасників і функціональність виробів.

### **Дотримання інструкцій:**

- 1) Для забезпечення безпеки та довговічності встановлення повинно здійснюватися відповідно до інструкцій виробника.
- 2) Переконайтеся, що виріб сумісний з конструкцією будівлі та умовами навколишнього середовища.

### **Особливі умови:**

Монтаж у вологих приміщеннях, таких як ванні кімнати або сауни, вимагає додаткових заходів, які повинні бути узгоджені з виробником.

### **Стан виробу:**

Не встановлюйте пошкоджені вироби, навіть якщо вони здаються незначними, оскільки це може вплинути на функціональність і безпеку.

### **Робота на висоті та засоби індивідуального захисту (ЗІЗ)**

- 1) Завжди носьте відповідні ЗІЗ, такі як рукавички, захисне взуття, захисні каски та захисні окуляри.
- 2) Під час роботи на висоті, особливо в місцях, де існує ризик падіння, обов'язковим є використання засобів захисту від падіння, таких як страхувальні пояси та страхувальні мотузки.
- 3) Вибір ЗІЗ повинен бути адаптований до конкретних завдань і умов праці.
- 4) Перед початком монтажу переконайтеся, що робоче місце захищене від падіння інструментів, матеріалів або людей.
- 5) Використовуйте системи безпеки, такі як перила, захисні сітки або страхувальні ремеші біля країв, щоб запобігти нещасним випадкам.

### **Дотримання правил:**

- 1) Суворо дотримуйтеся місцевих правил і стандартів, таких як будівельні норми і протоколи безпеки.
- 2) Проведіть оцінку ризиків, адаптовану до реальних умов на робочому місці.

### **Погодні умови:**

Уникайте роботи в несприятливих погодних умовах, таких як дощ, шторм, сильний вітер або сніг.

### **Фурнітура для монтажу:**

Щоб уникнути несправностей, використовуйте лише аксесуари та кріплення, схвалені виробником.

### **Електрономонтажні роботи:**

- 1) Електрономонтажні роботи повинні виконуватися кваліфікованим персоналом відповідно до місцевих норм і стандартів.
- 2) Перед початком роботи переконайтеся, що джерело живлення вимкнене, і перевірте відсутність напруги.
- 3) Всі електричні з'єднання повинні бути належним чином ізолювані та захищені від вологи.

### **Транспортування та підготовка:**

- 1) Переконайтеся, що виріб був належним чином транспортований перед установкою і не має видимих пошкоджень.
  - 2) Для деталей вагою до 25 кг: використовуйте відповідну техніку підйому, щоб уникнути травм спини, і носьте захисне взуття.
  - 3) Для деталей вагою понад 25 кг: не піднімайте їх самостійно. Заручіться підтримкою або використовуйте допоміжні засоби, такі як стропи або підйомники.
- Зверніться до нас:**  
Roto Frank DST Vertriebs-GmbH  
Wilhelm-Frank-Straße 38 - 40  
97890 Bad Mergentheim  
Електронна пошта: gpsr@rotofrank.com  
www.rotodachfenster.de